

「OVERALL かめおか作業所の作品」より東島直之 作品展示風景

HIGASHIJIMA Naoyuki installation view from "OVERALL - Art Works by KAMEOKA Welfare Society -"

art space co-jin

きょうと障害者文化芸術推進機構
Kyoto Culture and Art Promotion Organization
for People with Disabilities

2022年度 活動報告書
2022 Annual Report

ごあいさつ

きょうと障害者文化芸術推進機構は、2015年12月創設以来、文化芸術活動を通じて障害者の理解と社会参加の促進、そして共生社会の実現に向けた取組を進めてきました。

京都市上京区のギャラリー兼オフィス「art space co-jin」(2016.1 OPEN)を拠点に、様々な企画展や芸術祭の開催を通じて障害のある方々の作品を紹介し、2018年にはアーカイブ事業を立ち上げるなど、表現の多様性とともに魅力や可能性を発信し続けてきたところです。この冊子は、2022年度の活動をまとめたものです。

2

2022年度はart space co-jinにて4回の企画展のほか、京都市美術館別館・市民交流プラザふくちやまの2箇所にて共生の芸術祭「わたしはメモリー」の巡回展示を行い、アーカイブでは3名の新規作家の作品公開などを行いました。

本書には上記それぞれの事業内容と展示記録とともに、展示作品などもある限り多くご覧いただけるよう掲載いたしました。ぜひご覧ください。本書を通じて、当機構の活動を知っていただき、また多くの方々へご紹介いただくとともに、今後一層のご指導ご支援をいただければ幸いです。

きょうと障害者文化芸術推進機構

Greetings,

Since its establishment in December 2015, the Kyoto Culture and Art promotion Organization for People with Disabilities has encouraged the understanding and inclusion of people with disabilities in society through cultural and artistic activities, and is working hard towards the realization of a society in which we can fruitfully coexist.

Our gallery-slash-office space art space co-jin, which opened in January 2016, in Kamigyo Ward, Kyoto City, has held numerous exhibitions and art festivals in which the works of artists with disabilities have been showcased, in addition to acting as intermediaries between the artists and the public. In 2018, we began archiving project. Now, we have reached a point where we have been able to spread the diversity of artistic expression, along with its appeal and possibilities. This booklet is a summary of our activities during 2022.

3

This year, we held four planned exhibitions at our gallery. Also, we were able to register three new artists and add one artist's new works to our digital archives, as well as holding The Symbiosis Art Festival "I am a Memory" at the Kyoto City Museum of Art Annex, and at the Citizen Plaza Fukuchiyama.

Together with presenting a record of the aforementioned activities, we have attempted to include as many exhibited works as we could in this pamphlet, so they can be enjoyed by as many people as possible. Please have a look.

It is our hope that through this pamphlet, you can learn what activities our organization is engaged in. Also, we hope to make our activities known as widely as possible. We thank you for your interest and support.

Kyoto Culture and Art Promotion Organization for People with Disabilities

目次

Contents

- 2 ごあいさつ
Greetings

ギャラリースペースでの企画展

Planned exhibitions in gallery space

- 6 「OVERALL かめおか作業所の作品」
"OVERALL - Art Works by KAMEOKA Welfare Society-"
- 16 「HUMANiMAL-北村 こう 個展」
"HUMANiMAL-KITAMURA Kou Solo Exhibition"
- 24 「チカとチエコとセイコのアパッショナート」
"Chika,Chieko and Seiko's Appassionato"
- 32 「描く | 岩間一真、岡安聖美」
"Painting | IWAMA Kazuma, OKAYASU Satomi"

芸術祭の開催、様々な場所での企画展示

Art festivals, planned exhibitions in various locations

- 40 「2022年度 共生の芸術祭『わたしはメモリー』」
"2022 The Symbiosis Art Festival 'I am a Memory' "
- 52 co-jin以外での展示
Exhibitions outside co-jin

5

デジタル・アーカイブ事業「アートと障害のアーカイブ・京都」

Digital archives project: "The Kyoto Archive of Art by People with Disabilities"

- 56 概要
Outline
- 58 新規公開作家紹介
Newly added artists
- 61 今年度更新作家紹介 / ドキュメントページ更新
Updated artists / Document page updated

サポーター活動報告、相談・協力事業、組織

Notice of supporters activities / Consultation / Collaboration / Organization

- 62 サポーター活動報告
Notice of supporters activities
- 64 サポーター講座
Supporter lecture
- 67 相談・協力事業
Consultation / Collaboration
- 69 組織
Organization

OVERALL

かめおか作業所の作品

- Art Works by KAMEOKA Welfare Society-

2022.4.12 (Tue.) -6.26 (Sun.)

art space co-jin

大西正彦 | ONISHI Masahiko

川勝裕子 | KAWAKATSU Hiroko

栗山達也 | KURIYAMA Tatsuya

小林浩之 | KOBAYASHI Hiroyuki

西田美知子 | NISHIDA Michiko

東島直之 | HIGASHIJIMA Naoyuki

平田幸代 | HIRATA Sachiyo

法貴美鈴 | HOKI Misuzu

前田浩司 | MAEDA Koji

森大地 | MORI Daichi

片山功次 | KATAYAMA Koji

田中美代 | TANAKA Miyo

京都市の西となり位置する亀岡市。数多くの古墳がつけられ、丹波一国を治めた明智光秀ゆかりの城下町として発展したこの地域に「かめおか作業所」は所在します。本展で紹介するのは、そこに所属するメンバーによって制作されたドローイング・平面作品です。施設内の壁面やロッカーなどに多数の創作物を見ることができ、それらはおもにメンバーが日常の業務の合間に主体的に制作したものです。創作する動機や目的は皆それぞれに違い、リラクゼーションのため、表現活動の欲求として、意思伝達の手段としてなど、語り尽くせないほどに多様であり、そこから生み出された創作物と周囲との結びつきが穏やかな空気なかで形成されています。

東島氏が好んで描く、しめつけのないゆとりあるサイズの胸あてがついた作業ズボン「オーバーオール」。そのゆったりとした着心地の良さは、かめおか作業所の日々の営みや空間の様相を現しているかのようです。ここで生まれた多くの創作物を幅広く全体的に披露する意味でも「OVERALL」と名付けた展覧会、作者各々に生まれた想いと深いつながりのある多彩な「かたち」に出会う機会となれば幸いです。(展覧会テキストより)

Kameoka City is Situated to the west of Kyoto City. KAMEOKA Welfare Society is located in this area, which developed as a castle town associated with AKECHI Mitsuhide, who ruled the whole Tamba region, and where numerous ancient tombs were built. This exhibition introduces drawings and two-dimensional works created by the members of the workshop. Many of the works can be seen on the walls and lockers of the facility, and were created mainly by the members in their spare time during their daily work. The motives and purposes for their creations are so varied that they cannot be fully described: for relaxation, as a desire for expressive activities, as a means of communication, and so on. The connection between the creations and their surroundings is formed in a peaceful atmosphere. HIGASHIJIMA's favorite work pants, "overalls," are loose-fitting, comfortable pants with chest pads. The relaxed and comfortable fit of these pants seems to reflect the daily activities and space of KAMEOKA Welfare Society. We hope that this exhibition, named "OVERALL" in the sense of presenting a wide range of creations created here, will provide an opportunity to encounter a variety of "forms" that are deeply connected to the thoughts and feelings of each of the artists. (Taken from the exhibition flyer)

OVERALL

art space co-jin

さんいほづろ
カスパンタービル
トボタンマーク

GURARNTED
QUALITY
IHGI

カス

カックス
オーバーオール

さんいほづろ
トボタンマーク

2022・4・12・TUE >>>>> 6・26・SUN
Closed Monday 10 00-18 00

カメおか作業所の作品

「OVERALL かもおか作業所の作品」フライヤー | デザイン:UMMM

"OVERALL - Art Works by KAMEOKA Welfare Society-" Flyer | Design: UMMM

開催日数 66日 来場者数 657名 総作品数 124点

協力 社会福祉法人亀岡福祉会かもおか作業所 企画 art space co-jin

Period of exhibition: 66 days Attendees: 657 people Pieces exhibited: 124

Cooperation: Social Welfare Corporation KAMEOKA Welfare Society

Curation: art space co-jin



KAMEOKA KAORU
「1111」
2011
紙、墨



KAMEOKA KAORU
「1111」
2011
紙、墨



9





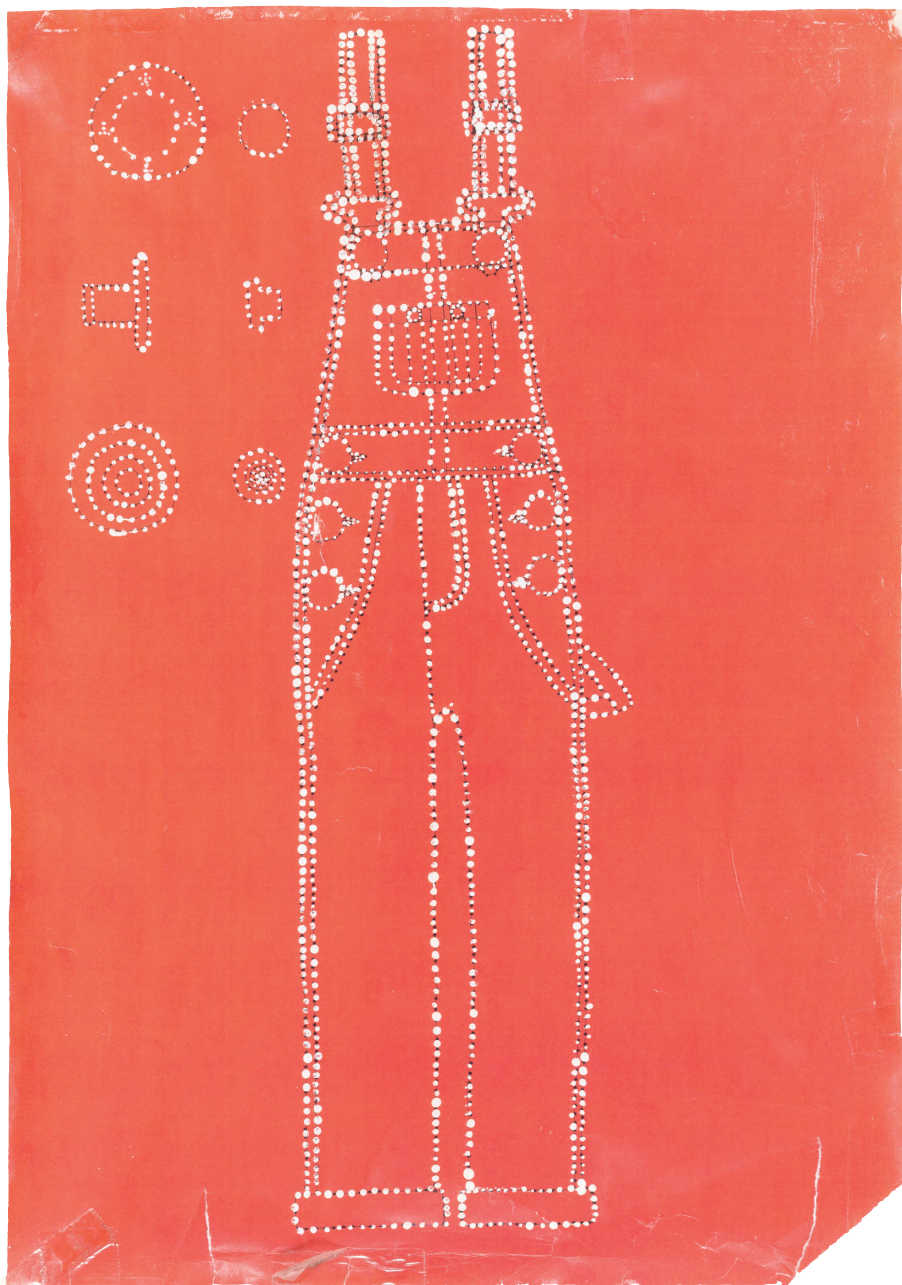
10

栗山達也 作品展示風景 KURIYAMA Tatsuya installation view



小林浩之 作品展示風景 KOBAYASHI Hiroyuki installation view





東島直之 | タイトル不明 | 制作年不明 | ボールペン、ペン、紙
HIGASHIJIMA Naoyuki | Unknown | unknown | ballpoint pen, pen on paper



ニシダミチコ(西田美知子) | タイトル不明 | 制作年不明 | 水彩、フェルトペン、紙 | 375×537mm
NISHIDA Michiko | Unknown | unknown | watercolor, felt-tip pen on paper | 375×537mm

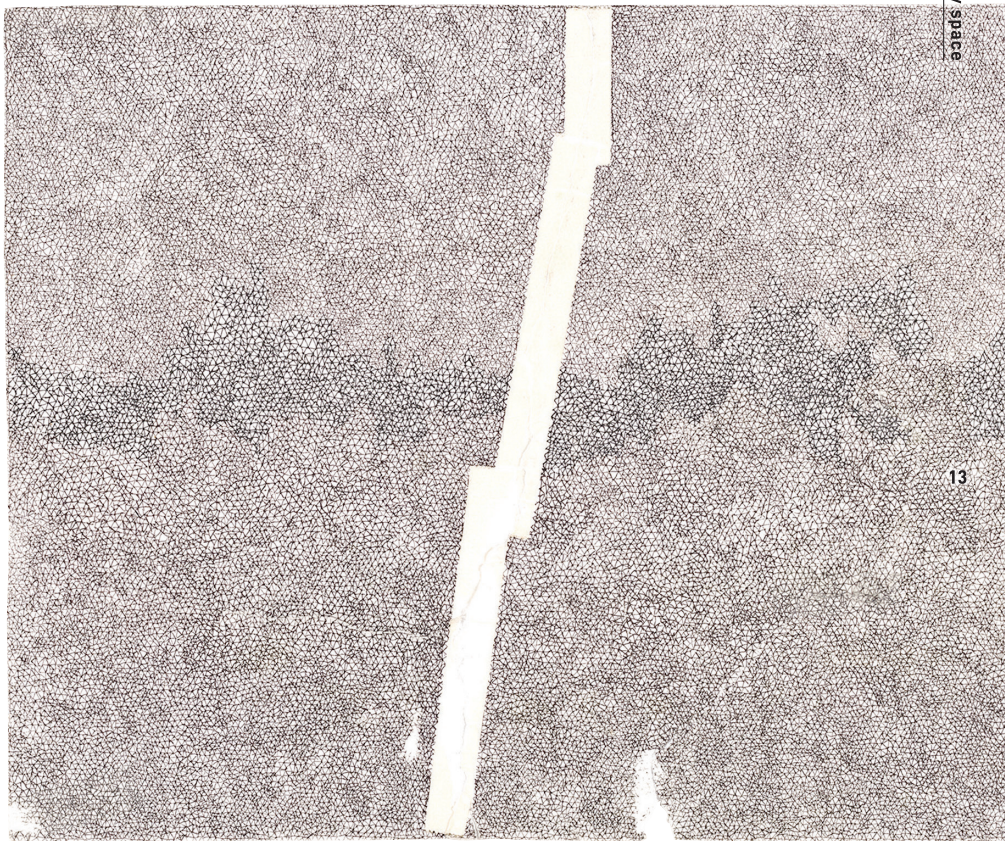
12



法費美鈴 | タイトル不明 | 2021
色鉛筆、フェルトペン、紙 | 297×210mm
HOKI Misuzu | Unknown | 2021
colored pencil, felt-tip pen on paper | 297×210mm



平田幸代 | タイトル不明 | 制作年不明
フェルトペン、紙 | 296×210mm
HIRATA Sachiyo | Unknown | unknown
felt-tip pen on paper | 296×210mm



前田浩司 | タイトル不明 | 制作年不明 | ボールペン、紙 | 268×383mm
MAEDA Koji | Unknown | unknown | ballpoint pen on paper | 268×383mm



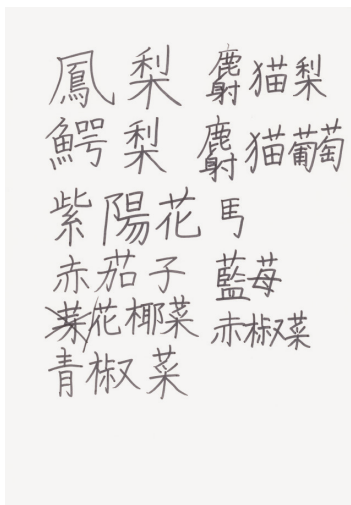
川勝裕子 | タイトル不明 | 制作年不明 | ボールペン、紙
KAWAKATSU Hiroko | Unknown | unknown | ballpoint pen on paper



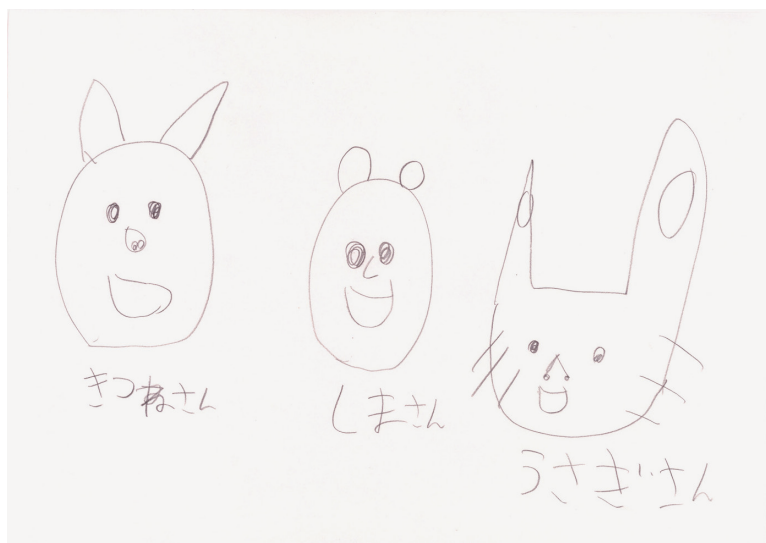
片山功次 | タイトル不明 | 制作年不明 | ラベルシール
KATAYAMA Koji | Unknown | unknown | label sticker



15-1



15-2



15-3

- 15-1 大西正彦 | タイトル不明 | 2021 | 鉛筆、色鉛筆、紙 | 296×210mm
ONISHI Masahiko | Unknown | 2021 | pencil, colored pencil on paper | 296×210mm
- 15-2 森大地 | タイトル不明 | 2022 | 油性ペン、紙 | 296×210mm
MORI Daichi | Unknown | 2022 | oil-based pen on paper | 296×210mm
- 15-3 田中美代 | タイトル不明 | 制作年不明 | 鉛筆、紙 | 210×296mm
TANAKA Miyo | Unknown | unknown | pencil on paper | 210×296mm



「OVERALL かめおか作業所の作品」展覧会紹介映像 | 9分1秒
"OVERALL -Art Works by KAMEOKA Welfare Society-" Introduction Video | 9m1s
映像制作: 片山達貴
Video Production: KATAYAMA Tatsuki

HUMANiMAL

-北村こう個展

- KITAMURA Kou Solo Exhibition

2022.7.12 (Tue.) -9.25 (Sun.)

art space co-jin

北村 こう | KITAMURA Kou

本展では、北村こうによる絵画シリーズ「HUMANiMAL」を中心に油絵やエスキース、日々書き溜めている詩をご紹介します。

「HUMANiMAL」(ヒューマニマル)とはhuman(人間)とanimal(動物)を掛け合わせ、北村によって生み出された造語です。それらは擬人化した動物を安易に表現しているのではなく、モチーフとなる動物の特徴と人間の知性を兼ね備えた理想的な生命体を指し、「全ての生きとし生けるものに共通感覚として流れる通底的な愛の本質」を現していると、北村は語ります。

また、北村の表現は作品ごとに、描き手としての視点の遷移が多彩にみられます。例えば、仲睦まじいクマの家族を描く時には慈愛に満ち温かな、美しい月夜を舞うヤギを描く時にはつややかで妖艶なまなざしを纏います。

物語のワンシーンを覗き見たようなその絵画は、私たちに次の展開を想像させてくれるのではないのでしょうか。広がる白昼夢、北村による「愛の具象表現」を、ご堪能いただけますと幸いです。(展覧会テキストより)

This exhibition presents mainly a series of "HUMANiMAL" art work created by KITAMURA Kou, alongside some other oil paintings, esquisse (rough sketches) and poems that are written down daily.

The word "HUMANiMAL" was invented by the artist by combining of the words human and animal. They are not just depicted as humanized animals, but are created as some form of ideal creatures which maintain both the elements of animals and the intelligence that human beings possess; the artist continues to elaborate upon those ideal creatures which represent the essence of love flowing through as a common feeling amongst all living beings. In addition, you will also be able to see various shifting focuses through his pieces. For example, a fully compassionate look when he draws a bear family exudes heartfulness, and a sensual aspect is created through the way he draws a goat dancing in the beautiful moonlight. His artworks are like scenes from a story, and the pictures make us wonder what might come next. Please enjoy his extensional daydream expression, "embodiment of love" created by KITAMURA. (Taken from the exhibition flyer)

HUMANIMAL 北村の展覧 | 513×725mm | プラスティック製ボール、キャンバス地、油彩 | 2020 年



2022
7.12 [火] — 9.25 [日]
10:00 — 18:00
入場無料・月曜休廊

art space co-jin

北村こう 個展

Kitamura Kou
Exhibition

HUMANIMAL

「HUMANIMAL -北村こう個展」フライヤー | デザイン:タナカタツヤ
"HUMANIMAL -KITAMURA Kou Solo Exhibition" Flyer | Design: TANAKA Tatsuya

開催日数 66日 来場者数 518名 総作品数 21点

企画 高野郁乃 (art space co-jin)

Period of exhibition: 66 days Attendees: 518 people Pieces exhibited: 21

Curation: TAKANO Ikuno (art space co-jin)





「HUMANIMAL-北村こう個展」展示風景 "HUMANIMAL-KITAMURA Kou Solo Exhibition" installation view

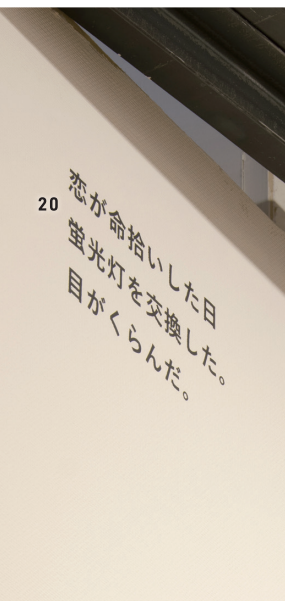


- お節介 -

人間は動物は、
生きてる間しょっちゅう
何か選ぶように出来てる
んだな

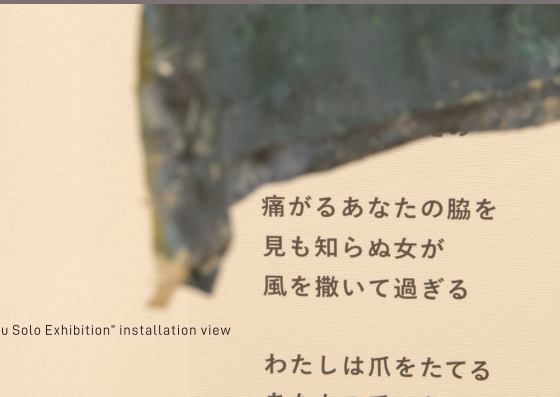
でもおかしなことに
愛する相方を
愛するきっかけは
選べないんだな

どうしてか
神様のおばさんが
見合い写真を持って来るまで
会えないんだな



20

恋が命拾いした日
蛍光灯を交換した。
目がくらんだ。



痛がるあなたの脇を
見も知らぬ女が
風を撒いて過ぎる

わたしは爪をたてる



《HUMANiMAL -コテージでくつろぐプレーリードッグ》
2017 | 油彩、紙 | 650×530mm
"HUMANiMAL -The Prairie dog Relaxing in Cottage"
2017 | oil on paper | 650×530mm



《HUMANiMAL -雪山のテン》
2021 | 油彩、キャンバス
730×910mm
"HUMANiMAL
-TEN in the Snowy Mountains"
2021 | oil on canvas | 730×910mm

北村 こう

KITAMURA Kou

1986年 大谷大学文学部哲学科 卒業
2020年 京都芸術大学通信教育部 芸術学部
美術科洋画コース卒業
1999年「癒されたい人のための『詩小説』」出
版(近代文芸社)

思春期の頃から物語を書き始め、大学卒業
後も勤めながら詩や小説を書き続けていた。
40代後半の頃、自宅にて独学で油絵を描き
始め、現在では人間と動物を掛け合わせた
HUMAMiMALシリーズの絵画制作を手がけ
ている。絵画制作と並行して詩作も行っ
ており、自身のSNSにてその日に書いた詩を
毎日発表し続けている。

1962年生まれ 京都市在住
Born in 1962. Lives in Kyoto city.

1986 Graduated from Otani University
(Department of Philosophy, Faculty of Letters)
2020 Graduated from Kyoto University
of the Arts (Faculty of Arts and Design,
Correspondence Education)

1999 Published "Poetic fiction" for those who
want to be healed"
(Publisher: Kindaibungeisha)

He began writing stories as an adolescent and
continued writing poetry and novels while
working after graduating from college. In his
late 40s, he began self-taught oil painting
at home, and is currently working on the
HUMAMiMAL series of paintings, which are a
cross between human and animal paintings. In
addition to painting, he also writes poetry and
publishes his daily poems on his SNS.



22-1



22-2

22-1
 〈HUMANIMAL -月とやぎ〉
 2021 | キャンバス、油彩
 1061×650mm
 "HUMANIMAL -Moon and Goat"
 2021 | oil on canvas | 1061×650mm

22-2
 〈タイトルなし〉 | 制作年不明 |
 紙、鉛筆 | 303×228mm
 "Untitled" | unknown |
 pencil on paper | 303×228mm

22-3
 〈染色体XX(夢)〉 | 2013
 キャンバス、油彩 | 380×455mm
 "Chromosome XX (dream)"
 2013 | oil on canvas | 380×455mm



22-3



23

関連企画

Related Event

アーティストトーク

Artist's talk

北村こう氏より、HUMANiMAL
についてと日々の制作活動について
お話いただきました。

KITAMURA Kou talked about
HUMANiMAL and his daily
production activities.

日時 2022年7月24日(日)
13:30-14:30

Date & Time: July 24 (Sun.), 2022,
13:30-14:30

会場 art space co-jin

Venue: art space co-jin

料金 無料

Admission: Free



「HUMANiMAL -北村こう個展」展覧会紹介映像 | 5分10秒
"HUMANiMAL-KITAMURA Kou Solo Exhibition" Introduction Video | 5m10s

映像制作: 片山達貴

Video Production: KATAYAMA Tatsuki

チカとチエコとセイコの アパッシヨナート

Chika, Chieko and Seiko's Appassionato

2022.10.11 (Tue.) -12.25 (Sun.)

art space co-jin

下嶋千佳 | SHIMOJIMA Chika 榎田千恵子 | MASUDA Chieko 井尻成子 | IJIRI Seiko

燃え盛る情熱は、大きな原動力となります。しかし大抵は時間とともに小さな灯火となり、やがて消えてしまうことも少なくありません。一方で情熱の炎を絶やすことなく、夢を表現し続ける人たちがいます。彼女たちの手から溢れる創作は、日常の延長にありながらも、祈りにも似た高潔さをまとい、私たちを圧倒します。本展で紹介する3人の表現は、すさまじい熱量とひたむきさ、そして共感性を備えています。タイトルの「アパッシヨナート」とは、イタリア語で「情熱的に」を意味し、クラシック音楽でも使われる言葉です。彼女たちの情熱は、音色のように私たちに寄り添い、そして感情を揺さぶります。展示空間で奏でられる表現のアパッシヨナートを、どうぞお見逃しなく。

(展覧会テキストより)

A burning passion can be a great motivating force. However, over time the light usually dwindles and often fades away. On the other hand, there are those who continue to express their dreams without letting the flame of passion die out. The creations that flow from the hands of these creators are an extension of their daily lives, yet they overwhelm us with a sense of nobility akin to that of a prayer.

The three artists featured in this exhibition express themselves with tremendous passion, dedication, and empathy. The title "appassionato" means "passionately" in Italian, a word also used in classical music. Their passion accompanies us like a tone, and shakes our emotions. Don't miss the passionate expression that will be played in the exhibition space. (Taken from the exhibition flyer)

チカ チェコ セイコ

art space co-jin

アパッショナート

2022.10.11 [火] → 12.25 [日] 10:00~18:00 (※月曜定休)

「チカとチェコとセイコのアパッショナート」フライヤー | デザイン: 久須美雅代

"Chika, Chieko and Seiko's Appassionato" Flyer | Design: KUSUMI Masayo

開催日数 66日 来場者数 508名 総作品数 30点

協力 京都市ふしみ学園アトリエやっほう!!、一般社団法人暮らしランプ、京都市障害者支援施設大原野の杜 企画 川上桂 (art space co-jin)

Period of exhibition: 66 days Attendees: 508 people Pieces exhibited: 30

Cooperation: Kyoto City Fushimi Gakuen Atelier Yoohoo!!、Kurashi Lamp, General Inc. Association, Kyoto City Residential facilities disabilities Oharano-no-mori Curation: KAWAKAMI Katsura (art space co-jin)



ト—ナエンツヨバド。エイマ



チエコ。アパツシヨナート



ト—ナショナル・パブリカチ



「チカとチエコとセイコのアパッショナート」展示風景 "Chika, Chieko and Seiko's Appassionato" Installation view



下嶋千佳 展示風景 SHIMOJIMA Chika installation view

28



《ピンク色の果実》
2014 | 色鉛筆、鉛筆、紙 | 257×364mm
"Pink Fruits"
2014 | colored pencil, pencil on paper
257×364mm

下嶋 千佳

SHIMOJIMA Chika

1992年生まれ 京都市在住
Born in 1992. Lives in Kyoto city.

所属
京都市ふしみ学園アトリエやっぽう!!
Affiliation
Kyoto City Fushimi Gakuen
Atelier Yohhoo!!

下嶋の描く「ポピュア・テニス」シリーズは、アニメに大きな影響を受けたオリジナル作品。制作当初は漫画やイラストが中心だったが、近年はアニメ化を視野に入れたモーションコミックが中心に。原案・作画のみならず、作曲、セリフの読み上げ、演出、編集といった膨大な作業をほとんどひとりでこなしており、その集大成はYouTube上で公開されている。自作について語る楽しげな声と表情から、作品への強い愛情と情熱が伝わってくる。

SHIMOJIMA's "Popure Tennis" series is an original work heavily influenced by anime. At the beginning of its production, the series consisted mainly of manga and illustrations. But in recent years, it has become mainly a motion comic look to be adapted into an animated series. In addition to drafting and drawing, she also composes music, reads out lines, directs, and edits the series by herself, and the compilation of her work is available on YouTube. The joyful tone of her voice and her facial expressions as she talks about her own work show her strong love and passion for her work.



樹田千恵子 展示風景 MASUDA Chieko installation view



《鼻ピアスの少女》| 2021
折り紙、水性ペン、色紙 | 257×364mm
"Girl with nose piercing" | 2021
origami, water-based pen on colored paper
257×364mm

樹田 千恵子

MASUDA Chieko

1977年生まれ 京都市在住
Born in 1977. Lives in Kyoto city.

所属
一般社団法人暮らしランブ
Affiliation
Kurashi Lamp, General Inc.
Association

華やかに着飾った美男・美女は、樹田の代表的なモチーフ。ファッションを愛する彼女は、イラストや自身でデザインした服作りなど様々な手段でその情熱を表現してきた。様々なファッションブランドやヴィジュアル系バンドに影響を受けながら描く服は樹田のオリジナル。近年は切り絵と創作折り紙を掛け合わせた平面作品を制作されており、次々と新しい表現に挑戦している。

Gorgeously dressed beautiful men and women are MASUDA's signature motif. She loves fashion and has expressed this passion through various means, including illustrations and creating clothes of her own design. The clothes she draws, influenced by various fashion brands and visual kei bands, are MASUDA's original creations. In recent years, she has been creating two-dimensional works that are a cross between paper cut-outs and creative origami, challenging herself to create successively new forms of expression.



井尻成子 展示風景 IJIRI Seiko installation view

30



《手紙》| 2022 | ボールペン、紙
"The Letter" | 2022 | ballpoint pen on paper

井尻 成子

IJIRI Seiko

1979年生まれ 京都市在住
Born in 1979. Lives in Kyoto City.

所属
京都市障害者支援施設大原野の杜
Affiliation
Kyoto City Residential facilities
disabilities Oharano-no-mori

井尻の手紙を読解するのは至難の業だ。軽やかに紡がれた文字は、我々が普段使っているものとは少々形が異なる。手紙の相手は主に入居する施設の支援員で、その内容はパーティを開いてほしい、ケーキを買ってきてほしいなどのお願い事。お願いは、叶うこともあれば全く聞き入れられないこともある。しかし、井尻はあきらめない。手紙をしたため続けるのは、パーティーやケーキへの情熱が彼女の中で燃え続けているからだろう。

IJIRI's letters are extremely difficult to decipher. The lightly spun letters are somewhat different in form from those we are used to. The letters are mainly addressed to the support staff who reside in the house, and the content of the letters are requests to throw a party, buy a cake, and so on. Sometimes the requests are granted and sometimes they are ignored. IJIRI, however, does not give up. She continues to write letters, probably because her passion for parties and cakes continues to burn inside her.

Chikaとハロウィンパーティー Halloween Party with Chika



ポピュアテニスに変身した下嶋さんをお迎えし、ハロウィンパーティーを開催。ご来場の方は下嶋さんとツーショット撮影、オリジナルシールをプレゼント。ライブドローイングも開催し、盛りだくさんのイベントとなりました。

A Halloween party was held with SHIMOJIMA, transformed into Popura Tennis. Those who came to the party were able to take pair photos with SHIMOJIMA and received original stickers as a gift. A live drawing was also held, making it a very exciting event.

日時 2022年10月30日(日) 13:30-14:30
Date & Time: October 30 (Sun.), 2022, 13:30-14:30

参加者 22名
Participants: 22

チエコのファッションショー Chieko's Fashion Show



展示室をランウェイに行ったファッションショー。梶田さんも自作のお洋服を纏ってモデルとして登場しました。ショーの後は、ご本人から制作の意図や工夫などをお伺いしました。

A fashion show was held with the exhibition room as a runway. MASUDA also appeared as a model wearing her own clothes. After the show, we asked her about her creative intentions and innovations.

日時 2022年11月19日(土) 13:30-14:30
Date & Time: November 19 (Sat.), 2022, 13:30-14:30

参加者 17名
Participants: 17

セイコの情熱の絵馬 Seiko's Ema of Passion



井尻さんの《手紙》のように、ご来場の皆様に願い事や叶えたい夢を絵馬に書いていただきました。会期終了後、井尻さんが書かれた絵馬も含め、お寺でお焚き上げをしていただきました。(木材提供：コテラ木材)

Like IJIRI's "Letter," visitors were asked to write their wishes and dreams they wanted to achieve on an ema (votive picture). After the exhibition, the ema, including those written by IJIRI were burned in a fire ritual at a temple. (Wood provided by Kotera Lumber)

日時 展覧会会期に同じ
Same as the exhibition period

参加者 63名
Participants: 63



「チカとチエコとセイコのアパッションアート」展覧会紹介映像 | 4分27秒
"Chika, Chieko and Seiko's Appassionato" Introduction Video | 4m27s
映像制作: 片山達貴
Video Production: KATAYAMA Tatsuki

描く | 岩間一真、岡安聖美

Painting | IWAMA Kazuma, OKAYASU Satomi

32

2023.1.17 (Tue.) - 3.26 (Sun.)**art space co-jin****岩間一真 | IWAMA Kazuma 岡安聖美 | OKAYASU Satomi**

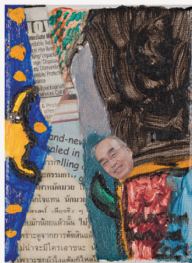
この度、art space co-jinでは岩間一真、岡安聖美の両氏を取り上げた展覧会「描く | 岩間一真、岡安聖美」を開催します。

年齢や性別、画風やこれまでの人生も全く異なる二人ですが、描くことへの向き合い方に、どこか共通した意思の強さを感じさせます。それも固いがゆえに折れやすい強さでなく、しなやかで柔らかな強さ。まだ小学6年生ながら様々な興味で先達の表現を吸収し、自己の表現に変えて生み出す岩間と、身体に不自由さを抱えながらも確信に満ちたタッチで筆をすすめる岡安、両者の表現を通して、なぜか心惹かれてしまう描くという行為について改めて考えていただく機会となれば幸いです。

(展覧会テキストより)

art space co-jin is pleased to present " Painting | IWAMA Kazuma, OKAYASU Satomi " an exhibition featuring IWAMA Kazuma and OKAYASU Satomi.

Although the two artists are completely different in age, gender, painting style, and life history, they share a common strength of will in the way they approach painting. It is not a strength that is easily broken because of its rigidity, but a strength that is flexible and soft. Through the expressions of IWAMA, who while still in the sixth grade has absorbed the expressions of his predecessors via his various interests and transformed them into his own expression, and OKAYASU, who has a physical disability but still paints with a confident touch, we hope this exhibition will provide an opportunity to reconsider the act of painting, which for some reason attracts us so much. (Taken from the exhibition flyer)



| |
|--------|
| 料金別納郵便 |
|--------|

描く | 岩間一真、岡安聖美

Painting | IWAMA Kazuma, OKAYASU Satomi

2023年1月17日 [火] - 3月26日 [日]

10:00 - 18:00 月曜日定休

入場無料

この度、art space co-jinでは岩間一真、岡安聖美の両氏を取り上げた展覧会「描く | 岩間一真、岡安聖美」を開催します。

年齢や性別、画風やこれまでの人生も全く異なる二人ですが、描くことへの向き合い方に、どこか共通した意思の強さを感じさせます。それも固いがゆえに折れやすい強さでなく、しなやかで柔らかな強さ。まだ小学6年生ながら様々な興味で先達の表現を吸収し、自己の表現に変えて生み出す岩間と、身体に不自由さを抱えながらも確信に満ちたタッチで筆をすすめる岡安、両者の表現を通して、なぜか心惹かれてしまう描くという行為について改めて考えていただく機会となれば幸いです。

主催：きょうと障害者文化芸術推進機構 協力：日下部美術教室



上：岩間一真 《台湾側進入・大山4安打・技術支援継続》2022

裏面左：岩間一真 《月と人》2022

裏面右：岡安聖美 《馬と人形》2021

art space co-jin

きょうと障害者文化芸術推進機構

〒602-0853

京都市上京区河原町通荒神口上ル

宮垣町83 レ・フレール1階

Tel & Fax : 050-1110-7655

Mail: info@co-jin.jp

URL: https://co-jin/jp/

Twitter: @artspacecojin

Facebook: www.facebook.com/artspacecojin/



「描く | 岩間一真、岡安聖美」フライヤー | デザイン: 今村遼佑

"Painting | IWAMA Kazuma, OKAYASU Satomi" Flyer | Design: IMAMURA Ryosuke

開催日数 60日 来場者数 768名 総作品数 165点

協力 日下部美術教室 企画 今村遼佑、船戸彩子 (art space co-jin)

Period of exhibition: 60 days Attendees: 768 people Pieces exhibited: 165

Cooperation: KUSAKABE Art Class Curation: IMAMURA Ryosuke, FUNATO Ayako (art space co-jin)







36-1

36-1
《2022 2-34》
2021 | 油彩、キャンバス | 910×729mm
"2022 2-34" | 2021 | oil on canvas | 910×729mm

36-2
《台湾側進入・大山4安打・技術支援継続》
2022 | アクリル絵具、新聞紙、紙 | 297×210mm
"Entering Taiwanese airspace, OYAMA 4 hits,
Technical assistance continued" | 2022
acrylic paint, newspaper on paper | 297×210mm

36-3
《タイトルなし》| 2022 | アクリル絵具、新聞紙、紙
296×210mm
"Untitled" | 2022 | acrylic paint, newspaper on paper
296×210mm

36-4
《自画像》| 2021 | 油彩、キャンバス | 273×222mm
"Self-portrait" | 2021 | oil on canvas | 273×222mm



36-2



36-3



36-4

岩間 一真

IWAMA Kazuma

現在小学6年生。幼い頃から絵を描くのが好きで、暇な時は家でひたすら紙に絵を描いているという。小学校3年生の時から週に一度、京都市西京区にある日下部美術教室に通い始め、教室では油絵も描く。作品のモチーフは、グラフィティ、漫画、お化け屋敷、赤塚不二夫、岡本太郎、ダリ、ミロ、江戸時代の人体解剖図など、時期により多岐にわたる。コラージュや墨、スパッタリングなど技法への興味も強く、その時々の中のブームがあるらしい。また、ユーモアのあるタイトルが多いが全て彼自身によるものである。

He has loved drawing pictures since he was a child, and in his spare time, he spends free time at home just drawing pictures on paper. He started attending the Kusakabe Art School in Nishikyo-ku, Kyoto once a week when he was in the third grade, and he also paints in oil at the Art School. The motifs of his works vary from time to time, including graffiti, manga, haunted houses, AKATSUKA Fujio, OKAMOTO Taro, Dali, Miro, and anatomical drawings from the Edo period. He is also very interested in techniques such as collage, ink, and spattering, and it seems that at time he is absorbed and captivated by certain things. He also uses many humorous titles, all of which are his own.

2010年生まれ 大山崎市在住
Born in 2010. Lives in Oyamazaki city.



《馬と人形》 | 2021
油彩、キャンバス | 727×910mm
"Horse and Doll" | 2021
oil on canvas | 727×910mm



《イブピアッチェの薔薇》
2020 | 油彩、キャンバス | 531×454mm
"Yves Piaget Roses"
2020 | oil on canvas | 531×454mm



《イブピアッチェの薔薇パート2》
2020 | 油彩、キャンバス | 532×455mm
"Yves Piaget Roses part 2"
2020 | oil on canvas | 532×455mm

岡安 聖美

OKAYASU Satomi

1953年生まれ 京都市在住
Born in 1953. Lives in Kyoto city.

生後すぐの高熱により脳性麻痺となる。現在は車椅子にて生活するが、月に2度ガイドヘルパーと共に絵画教室に通って油絵の制作を行なっている。パレットに出してもらった絵の具を筆に取り、机に平置きしたキャンバスに描く。一見、荒々しくも見えるタッチだが、実際にはじっくりモチーフを観察して描かれており、手の不自由さと的確に筆を運ぼうとする意思との間に生じる緊張感が伝わってくる。だが、それだけではなく、背景の塗り分けや色の重ね方、時折加えられる銀色のような遊びの効いた色など、随所に描くことの楽しさも感じさせる。

She is in a wheelchair due to cerebral palsy, but attends an oil painting class twice a month with a guide helper. She takes paint from the palette onto the brush and paints on a canvas laid flat on her desk. At first glance, her touch may appear rough, but in reality, she paints after carefully observing the motifs, conveying the tension that arises between the limitation of her hands and her will to use her brush with precision. However, there is also a sense of her enjoyment in painting, as seen in the ways the backgrounds are painted, the colors are layered, and the playful silvery tones that are added from time to time.





壁面左「白い羽が一本あり偶然あった謎の物」、壁面右「愛情の神話」、ガラス扉入口「般若の世界」

Wall left "One white feather, a mysterious object that happened to be there", Wall right "The Myth of Love", Glass door entrance "The World of Hannya"



〈街にある洞窟〉 "The Cave in the City"

関連企画
Related Event

壁画制作 Mural Painting

外壁の絵は本展の出品作家である岩間一真によるもので、1月21日、29日、2月12日、3月12日の4日間にかけて描かれた。

The paintings on the exterior walls were created by IWAMA Kazuma, one of the artists in this exhibition, and were painted over four days on January 21, 29, February 12, and March 12.



「描く | 岩間一真, 岡安聖美」展覧会紹介映像 | 4分26秒

"Painting | IWAMA Kazuma, OKAYASU Satomi" Introduction Video | 4m26s

映像制作: 片山達貴

Video Production: KATAYAMA Tatsuki

2022年度 共生の芸術祭 「わたしはメモリー」

2022 The Symbiosis Art Festival "I am a Memory"

2022.12.15 (Thu.) -12.25 (Sun.)

京都市美術館別館 1階 第1展示室

Kyoto City Museum of Art Annex 1F Exhibition Room 1

2023.3.1 (Wed.) -3.5 (Sun.)

市民交流プラザふくちやま 3階 市民交流スペース + ギャラリー

Citizen Plaza Fukuchiyama 3F Citizen's Exchange Space & Gallery Space

協力展示 福知山市立図書館 中央館 Cooperative Exhibition: Fukuchiyama Public Library Central Building

40

小幡正雄 | OBATA Masao 小原美鶴 | OHARA Mitsuru 似里力 | NISATO Chikara 西澤彰 | NISHIZAWA Akira

泰野良夫 | HATANO Yoshio 三原巖 | MIHARA Iwao 森川大輔 | MORIKAWA Daisuke

記憶はいつか消えてなくなるのでしょうか。私たちの中にある記憶は他者から見ることではできませんが、表現によって何らかの形が与えられる時、それは他者にも共有することが可能になります。そのように個別の経験が、ある技術や意志によって外部化され、鑑賞体験を通じて他者の記憶の一部となることで、記憶は多くの人に伝播していきます。それはまるで記憶自体が意思を持ち、私たちが媒介としながら生き続けていくことを望んでいるかのようにも思えます。

本展では、障害のある作家の表現とその背景にある体験や周囲の環境にも着目し、作品が持つ記憶とその保存について迫ります。個々の記憶が表現を通じて集団の記憶に変わっていくこと、それは他者の生きる時間が自らのリアリティとともに新しい時間を歩んでいくことであり、時間や場所を超えて、私たちが他者と共に生きる方法でもあるのではないのでしょうか。(展覧会テキストより)

Will our memories disappear someday? The memories we carry inside cannot be seen by others, but when they are given some form through expression, they can be shared with others. In this way, individual experiences are externalized through a certain technique or will, and through the experience of viewing, become part of the memory of others, thus propagating the memory to many people. It is as if memory itself has a will and wishes to continue to live on, using us as its medium.

This exhibition focuses on the expression of artists with disabilities, their background experiences, and their surroundings, and examines the memory and preservation of their works. The transformation of individual memories into collective memories through expression, where the time in which others live is a new time that is lived along with our own reality, may be a way for us to live with others, transcending time and place. (Taken from Exhibition Text)

巡回展
市民交流プラザふくちやま
市民交流スペース+ギャラリー〔3階〕
2023.3.1〔水〕—3.5〔日〕
10:00—18:00 ※3月1日〔水〕は13:00から、3月5日〔日〕は17:00まで
入場無料

小幡正雄
OBATA Masao

2022年度 共生の芸術祭

西澤彰
NISHIZAWA Akira

2022 The Symbiosis Art Festival

わ た し は
メ モ リ ー
I am a Memory

似里力
NISATO Chikara

HATANO Yoshio 泰野良夫

三原巖
MIHARA Iwao

京都市美術館 別館
第1展示室〔1階〕
2022.12.15〔木〕—12.25〔日〕
10:00—18:00 ※最終日は16:00まで ※月曜休館
入場無料

森川大輔
MORIKAWA Daisuke

OHARA Mitsuru 小原美鶴

主催：キョウト障害者文化芸術推進機構（事務局：京都府健康福祉課障害者支援課）
協力：社会福祉法人くすのき会、社会福祉法人みずなぎ学園、社会福祉法人光林会、社会福祉法人館呂会、
もうひとつの美術館、社会福祉法人かんな会、三原巖画廊を語る会実行委員会、社会福祉法人松花苑、福知山市立図書館 企画 art space co-jin
Period of exhibition: 10 days - Traveling exhibition: 5 days Attendees: 662 people - Traveling exhibition: 216 people Pieces exhibited: 210 -
Organize: Kyoto Culture and Art Promotion Organization for People with Disabilities Cooperation: Social Welfare
Corporation Kusunokikai, Social Welfare Corporation Mizunagi Gakuen, Social Welfare Corporation Korin-kai, Social Welfare Corporation Kanou-kai,
MOB museum of alternative-art, Social Welfare Corporation Kannakai, Iwao Mihara's Original Painting Viewing Association Executive Committee,
Social Welfare Corporation Shokaen, Fukuchiyama Public Library
会場構成: coit architects, leman architects 広報デザイン: タナカタツヤ

「2022年度 共生の芸術祭『わたしはメモリー』」フライヤー | デザイン:タナカタツヤ
"2022 The Symbiosis Art Festival 'I am a Memory'" Flyer | Design: TANAKA Tatsuya

開催日数 10日・巡回展 5日 来場者数 662名・巡回展 216名 総作品数 210点・巡回展 196点
主催 キョウト障害者文化芸術推進機構 協力 社会福祉法人くすのき会、社会福祉法人みずなぎ学園、社会福祉法人光林会、社会福祉法人館呂会、
もうひとつの美術館、社会福祉法人かんな会、三原巖画廊を語る会実行委員会、社会福祉法人松花苑、福知山市立図書館 企画 art space co-jin
Period of exhibition: 10 days - Traveling exhibition: 5 days Attendees: 662 people - Traveling exhibition: 216 people Pieces exhibited: 210 -
Organize: Kyoto Culture and Art Promotion Organization for People with Disabilities Cooperation: Social Welfare
Corporation Kusunokikai, Social Welfare Corporation Mizunagi Gakuen, Social Welfare Corporation Korin-kai, Social Welfare Corporation Kanou-kai,
MOB museum of alternative-art, Social Welfare Corporation Kannakai, Iwao Mihara's Original Painting Viewing Association Executive Committee,
Social Welfare Corporation Shokaen, Fukuchiyama Public Library Curation: art space co-jin



2022.12.15 (Thu.) -12.25 (Sun.)

42

京都市美術館別館 1階 第1展示室

Kyoto City Museum of Art Annex 1F Exhibition Room 1





ARTIST'S NAME



ARTIST'S NAME



ARTIST'S NAME



ARTIST'S NAME

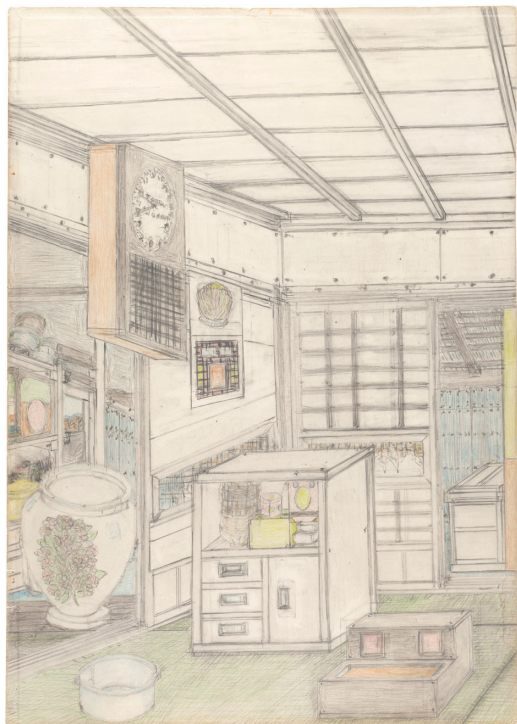
2023.3.1 (Wed.) -3.5 (Sun.)

市民交流プラザふくちやま 3階 市民交流スペース + ギャラリー

Citizen Plaza Fukuchiyama 3F Citizen Exchange Space & Gallery Space

43





44-1

44-1

タイトル不明 | 制作年不明 | 鉛筆、色鉛筆、紙
515×365mm | 撮影:art space co-jin

Unknown | unknown

pencil, colored pencil on paper | 515×365mm
photo by art space co-jin

44-2

秦野良夫 展示風景

HATANO Yoshio installation view

44-3

秦野良夫 展示風景

HATANO Yoshio installation view



44-2



44-3

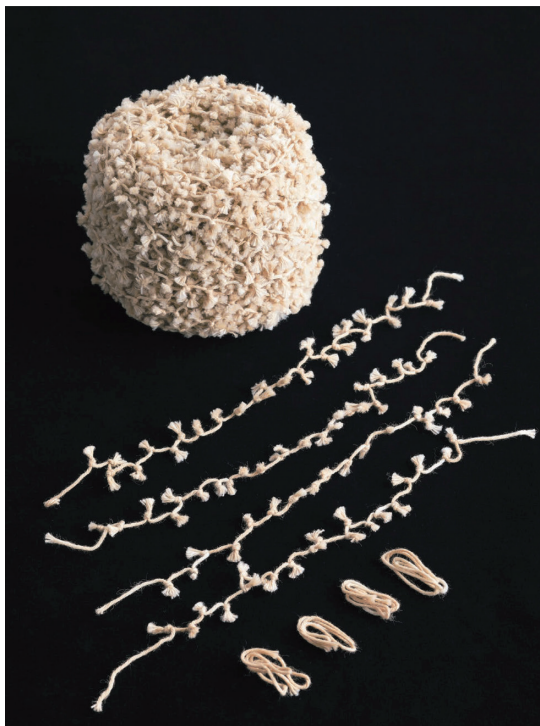
秦野 良夫

HATANO Yoshio

1935年生まれ 2007年没 群馬県
1935- 2007. Gunma Pref.

秦野良夫は幼い頃に住んでいた家の中の様子を、記憶をもとに色鉛筆で紙に描いていた。室内には家具以外にもさまざまな物が置かれており、当時行われていた絹糸製造のための道具のほか、用途のわからない物も多くある。また絵の中には複数の消失点が混在しており、それが秦野の作品に独特の浮遊感をもたしている。本展では代表作である、一つの部屋をさまざまな角度から描いた「家の記憶」シリーズを中心に、秦野の様々な表現を紹介する。

HATANO Yoshio drew the inside of the house he lived in as a child on paper with colored pencils based on his memories. In addition to furniture, various objects are placed in the room in the painting, including tools used at the time in the silk spinning process, as well as many other objects with purposes unknown. In addition, there are multiple vanishing points mixed in the painting, which gives his works a unique sense of floating. This exhibition introduces the various expressions of HATANO, focusing on his representative work, the "Memory of Home" series, which depicts a single room from various angles.



45-1

45-1
《無題》| 2010- | 糸 | サイズ可変
画像提供: るんびにい美術館
"Untitled" | 2010- | yarn | variable size
Image courtesy of "LUMBINI Art Museum"

45-2
似里力 展示風景
NISATO Chikara installation view

45-3
似里力 展示風景
NISATO Chikara installation view

45



45-2



45-3

似里 力

NISATO Chikara

1968年生まれ 岩手県在住
Born in 1968. Lives in Iwate Pref.

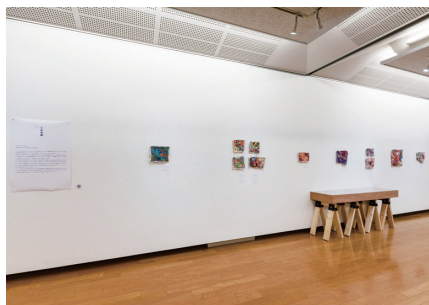
所属
社会福祉法人光林会 るんびにい美術館
Affiliation
Social Welfare Corporation Korin-kai,
LUMBINI Art Museum

岩手県で生まれ育った似里力は、るんびにい美術館内の「アトリエまゆら」に通っている。施設内で草木染の製品を製造する仕事のうち、糸を巻き取る作業を担当していた似里は、次第に切れた糸を結ぶという行為に興味を持つようになり、2009年からは自ら糸を切って結んだ糸玉を制作するようになる。1年に1個ほどの制作のペースだったが、制作工程を工夫することで、現在は3ヶ月にひとつほどのペースで生み出されるようになった。

Born and raised in Iwate Prefecture, NISATO Chikara attends "Atelier Mayura" at the LUMBINI Art Museum. While working at the facility, he was in charge of reeling threads dyed with plants and trees to produce goods. Gradually, he became interested in the act of tying broken threads together. In 2009, he began making thread balls by cutting and tying threads himself. He used to produce about one ball a year, but by devising a new production process, he now produces one ball every three months.



タイトル不明 | 2020 | 糸、布 | 240×280mm | 撮影:art space co-jin
Unknown | 2020 | yarn, cloth | 240×280mm | photo by art space co-jin



小原美鶴 展示風景
OHARA Mitsuru installation view



小原美鶴 展示風景
OHARA Mitsuru installation view

小原 美鶴

OHARA Mitsuru

1949年生まれ 京都府在住
Born in 1949. Lives in Kyoto Pref.

所属
社会福祉法人みずなぎ学園
みずなぎ鹿原学園
Affiliation
Social Welfare Corporation Mizunagi
Gakuen Mizunagi Kawara Gakuen

幼少期より手芸が好きだった小原美鶴は、刺繍を用いた授産品を多く製作しているみずなぎ鹿原学園に17年前から通い、学園で過ごすほとんどの時間を、刺繍の制作に充ててきた。小原の制作は、自ら糸を購入するところから始まり、図柄やモチーフに悩むことなく進む。大きな作品では3ヶ月ほどかけて作られ、好きな色をふんだんに使い、作品ごとにこだわりと愛着を持って制作している。そして、小原は刺繍が授産品になり誰かの手に届くことは嬉しいことだと、はにかみながら語る。

Loved handicrafts since childhood, OHARA Mitsuru has attended Mizunagi Kawara Gakuen, which produces many embroidered handicrafts, for the past 17 years, and spends most of her time at the school working on embroidery. OHARA's work begins with the purchase of her own threads, then she proceeds without worrying about the design or motif. A large piece takes about three months to make, and she uses her favorite colors in abundance, creating each piece with care and love. OHARA says with a wry smile that it is a joy to see her embroideries become products and reach someone's hands.



《セスナ172型スカイホーク》| 制作年不明 | 鉛筆、オイルパステル、水彩絵具、ボール紙 | 210×297mm
 画像提供: もうひとつの美術館
 "Cessna 172 Skyhawk" | unknown | pencil, oilpastel, watercolor on cardboard | 210×297mm
 Image courtesy of "MOB museum of alternative-art"



西澤彰 展示風景
 NISHIZAWA Akira installation view



西澤彰 展示風景
 NISHIZAWA Akira installation view

西澤 彰

NISHIZAWA Akira

1969年生まれ 群馬県在住
 Born in 1969.
 Lives in Gunma Pref.

所属
 社会福祉法人館邑会 陽光園
 Affiliation
 Social Welfare Corporation Kanou-kai,
 Yoko-en

群馬県館林市にあった今はなき飛行場の側で生まれた西澤彰は、幼い頃から飛行機が飛び立つ様子を眺めながら育ち、記憶の中にある飛行機の風景を描き始める。絵の中には、飛行機に描かれたロゴやその時々々の飛行機の影までも克明に描かれている。また、美術家である長重之(1935 - 2019)と交流があり、長の作品の素材として扱われることの多い帆布に西澤の作品195点を貼り付けた「飛行機との対話」と題された作品もある。

NISHIZAWA Akira was born near a now-defunct airfield in Tatebayashi City, Gunma Prefecture. He grew up watching airplanes take off, and began drawing scenes of the airplanes in his memory. In his paintings, he clearly depicts the logos on airplanes and even the shadows of airplanes at that time. He also interacted with artist CHO Shigeyuki (1935 - 2019), and one of his works is titled "Dialogue with Airplane," in which 195 of NISHIZAWA's works are pasted on canvas, which is often used as a material for CHO's works.



48-1

48-1

タイトル不明 | 制作年不明

色鉛筆、鉛筆、フェルトペン、紙 | 251×172mm

撮影: art space co-jin

Unknown | unknown

colored pencil, pencil, felt-tip pen on paper

251×172mm | photo by art space co-jin

48-2

三原 巖 展示風景

MIHARA Iwao installation view

48-3

三原 巖 展示風景

MIHARA Iwao installation view



48-2



48-3

三原 巖

MIHARA Iwao

1932年生まれ 2021年没 京都府
1932-2021, Kyoto Pref.

大阪で生まれた三原巖は聴覚障害があり、視覚からの映像で記憶することに注力し育った。京都市で生活を営み、仕事を退職した2001年頃から自身の記憶をもとにした絵の制作を始める。そこには第二次世界大戦中の描写が多くあり、戦時下の日常生活を描いたものもあれば、大阪大空襲の実体験を生々しく伝えるものもある。晩年は制作した絵を持って様々な場所に赴き、戦争体験を語り継ぐ活動を行っていた。本展は、三原の作品を一堂に展示する貴重な機会となる。

Born in Osaka, MIHARA Iwao was hearing impaired and grew up focusing on memory through visual images. He lived in Kyoto City and after retiring began creating paintings around 2001 based on his memories. Many of these depictions look back to World War II, with some depicting daily life during the war and others vividly conveying the actual experience of the bombing of Osaka. In his later years, he traveled to various places with his paintings to share his war experiences. This exhibition will be a rare opportunity to see all of MIHARA's works in one place.



〈タイトルなし〉| 2022年8月26日、みずのきにて | 撮影:art space co-jin
 "Untitled" | August 26, 2022 at MIZUNOKI | photo by art space co-jin



森川大輔 展示風景
 MORIKAWA Daisuke installation view



森川大輔 展示風景
 MORIKAWA Daisuke installation view

森川 大輔

MORIKAWA Daisuke

1987年生まれ 京都府在住
 Born in 1987. Lives in Kyoto Pref.

所属
 社会福祉法人松花苑 みずのき
 Affiliation
 Social Welfare Corporation Shokaen
 Mizunoki

森川大輔は亀岡市のみずのき内にあるアトリエで、図鑑やカタログを元にアクリル絵具を用いて絵を描いている。着彩が一段落すると、絵の具が残ったパレットを手に持ち、同施設内に架かる小さな橋へと向かい、欄干の塗装が剥がれた箇所を補修するかのように着彩を施す。週に一度のアトリエ活動の際に、10年近く継続している森川のこの行為によって、現在も橋は彩られた姿を保っている。

MORIKAWA Daisuke paints pictures at his Studio in Mizunoki, Kameoka City, using acrylics and basing his paintings on illustrated books and catalogs. When he has finished painting, he heads to a small bridge in the facility with a palette of leftover paint in his hand and paints as if he were repairing a peeling paint job on the parapet. This activity, which MORIKAWA has continued for nearly 10 years during his weekly atelier activities, has kept the bridge in its original painted state.



《無題(結婚式)》| 制作年不明 | 色鉛筆、段ボール | 450×605mm | 撮影:art space co-jin
 "Untitled(Wedding)" | unknown | colored pencil on cardboard | 450×605mm | photo by art space co-jin

50



小幡正雄 展示風景
 OBATA Masao installation view



小幡正雄 展示風景
 OBATA Masao installation view

小幡 正雄

OBATA Masao

40代半ばから暮らしたひふみ園にて、ひっそりと絵を描き溜め始めた小幡正雄は、美術家・東山嘉事との出逢いをきっかけに、縁がつながり、1998年から国内外の数多くの展覧会に出展し、瞬く間に日本を代表するアウトサイダー・アート／アール・ブリュットのアーティストと呼ばれるようになった。そして、2010年1月に亡くなり1000点を超える作品が遺された。本展では作品と共に、その生涯と、没後の作品の行方、作品のみに留まらない小幡が残したものに触れる。

OBATA Masao began quietly accumulating paintings at Hifumien, where he lived from his mid-40s. His encounter with artist HIGASHIYAMA Kaji led him to the art world. Since 1998, he has participated in numerous exhibitions in Japan and abroad, and quickly became known as one of Japan's leading outsider art and art brut artists. He passed away in January 2010, leaving behind more than 1,000 works. This exhibition will touch on OBATA's life, the whereabouts of his works after his death, and what he left behind beyond his artworks.

1943年生まれ 2010年没 兵庫県
 1943-2010, Hyogo Pref.



関連企画

Related Event

オープニングセレモニー

Opening Ceremony

日時 2022年12月15日(木) 14:00-14:30

Date & Time: December 15 (Thu.), 2022, 14:00-14:30

会場 京都市美術館別館 1階 第1展示室

Venue: Kyoto City Museum of Art Annex 1F Exhibition room 1



関連企画

Related Event

ギャラリーツアー

Gallery Tour

日時 2022年12月17日(土)、12月18日(日)

12月24日(土) 14:00-15:00

Date & Time: December 17(Sat.), 18(Sun.), 24(Sat.), 2022, 14:00-15:00

会場 京都市美術館別館

Venue: Kyoto City Museum of Art Annex

日時 2023年3月1日(水)、3月4日(土)

14:00-15:00

Date & Time: March 1 (Wed.), 4(Sat.), 2023, 14:00-15:00

会場 市民交流プラザふくちやま(巡回展)

Venue: Citizen Plaza Fukuchiyama (Traveling Exhibition)



2022年度 共生の芸術祭「わたしはメモリー」記録映像 | 13分28秒

2022 The Symbiosis Art Festival "I am a Memory" Recorded Video | 13m28s

映像制作: 片山達貴

Directed by KATAYAMA Tatsuki

co-jin以外での展示

Exhibitions outside co-jin

アールブリュッ都ギャラリー（みずのき美術館 委託事業）

Art BruTO Gallery (Outsourcing by MIZUNOKI MUSEUM of ART, KAMEOKA)

なんたうん2023

ーワークショップ特集ー

Nantown 2023 -Workshop Special-

2023.3.3(Fri.) -3.26 (Sun.)

※金曜、土曜、日曜、祝日のみ開館

*Open Friday through Sunday, and on Holidays only.

みずのき美術館

MIZUNOKI MUSEUM of ART, KAMEOKA

52



「なんたうん2023 -ワークショップ特集-」展示風景 | 写真:梅田彩華

"Nantown 2023 -Workshop Special-" installation view | photo: UMEDA Ayaka

出品 亀岡小学校さくら学級 × 八木良太

学びの森 × 小澤亜梨子

学びの森 × 中村潤

学びの森 × HANDOVER FARM

主催 きょうと障害者文化芸術推進機構、

社会福祉法人松花苑みずのき美術館

協力 一般社団法人学びラボ、亀岡市立亀岡小学校

Exhibitors: Kameoka Elementary School SAKURA Class × YAGI Ryota

Manabi no Mori × ALICE OZAWA

Manabi no Mori × NAKAMURA Megu

Manabi no Mori × HANDOVER FARM

Organize: Kyoto Culture and Art Promotion Organization for People with Disabilities, Social Welfare Corporation Shokaen MIZUNOKI MUSEUM of ART, KAMEOKA

Cooperation: General Incorporated Association Manabi Lab, Kameoka Elementary School

関連企画
Related Event

小澤亜梨子氏によるワークショップ：出張「3じのアトリエ」
Workshop by ALICE OZAWA : "The atelier 3o'clock" in MIZUNOKI MUSEUM



日時 2023年3月18日(土) 15:00-18:00
Date & Time: March 18 (Sat.), 2022, 15:00-18:00

会場 みずのき美術館 1 階
Venue: MIZUNOKI MUSEUM of ART, KAMEOKA 1F

参加人数 15 名
Participants: 15

講師 小澤亜梨子
Lecturer: ALICE OZAWA

53

関連企画
Related Event

京都とおきの芸術祭「巡り堂」出展
Kyoto Totteoki no Geijutusiai pop-up event "MEGURI Do",
ワークショップ「はながワークショップ」
"HANGA Workshop"



日時 2022年12月1日(木)-12月4日(日)
10:00-17:00
Date & Time: December 1 (Thu.)-4 (Sun.), 2022, 10:00-17:00

会場 日図デザイン博物館(みやこめっせ地下1階)
Venue: Japan Design Museum(Miyako Messe B1F)

入場者数 2,042 名
Participants: 2,042

主催 社会福祉法人松花苑みずのき美術館、
一般社団法人学びらぼ
Organize: Social Welfare Corporation Shokaen MIZUNOKI
MUSEUM of ART, KAMEOKA, General Incorporated Association
Manabi Lab,

共催 一般社団法人ALL JAPAN TRADING
Joint sponsorship: General Incorporated Association ALL JAPAN
TRADING

協力 亀岡市、かめおか霧の芸術祭実行委員会
Cooperation: Kameoka City, Kameoka KIRI Art Cultivation

主なバナー展示

Hanging Art Banner Project



ぶらり嵐山内アールブリュッ都ギャラリー
Burari Arashiyama Art BruTO Gallery



けいはんなプラザ 交流棟1階展示場
KEIHANNA PLAZA Interaction Wing

- 1 京都府庁議会棟1階ロビー(会期:通年)
Kyoto Prefectural government Prefecture Assembly Building,1st floor (Date: all year)
- 2 京都府庁1号館1階受付(会期:通年)
Kyoto Prefectural Government Building 1, Reception(Date: all year)
- 3 京都府立心身障害者福祉センター(会期:通年)
Kyoto City Rehabilitation Center for the Physically and Mentally Handicapped (Date: all year)
- 4 ぶらり嵐山内アールブリュッ都ギャラリー(会期:2022.5.26(木)～6.20(月))
Burari Arashiyama Art BruTO Gallery (Date: 2022.5.26.Thu. - 6.20.Mon.)
- 5 ロームシアター1階 プロムナード(会期:2022.11.30(水)～12.4(日))
ROHM Theater Kyoto 1F Promenade (Date: 2022.11.30.Wed.-12.4.Sun.)
- 6 日図デザイン博物館(会期:2022.11.30(水)-12.4.(日))
Japan Design Museum (Date: 2022.11.30.Wed.-12.4.Sun.)
- 7 ニッセイ・ライフプラザ京都1階(会期:2022.11.7(月)～12.9(金))
NISSAY Life Plaza Kyoto 1F (Date:2022.11.7.Mon.-12.9.Fri.)
- 8 京セラギャラリー(会期:2022.12.7(水)～12.21(水))
Kyocera Gallery (Date: 2022.12.7.Wed.-12.21.Wed.)
- 9 けいはんなプラザ 交流棟1階展示場(会期:2023.1.6(金)～1.30(月))
KEIHANNA PLAZA Interaction Wing 1F (Date: 2023.1.6.Fri.-2023.1.30.Mon.)



京都とっておきの芸術祭
KYOTO TOTTEOKI NO
GEIJUTSUSAI

MASTER of SNOWBALL

スノーボールの達人
「きりんにとじ」
紙、色鉛筆
2021年
"Giraffe and Rainbow"
paper, colored pencil
2021

©2021 SNOWBALL. All rights reserved. 京都府立美術館蔵 京都市立美術館蔵 京都市立美術館蔵

アートと障害のアーカイブ・京都

The Kyoto Archive of Art by People with Disabilities


<https://kyoto-aapd.jp>

障害のある方によって生み出される作品や表現には、豊かな創造の世界があります。

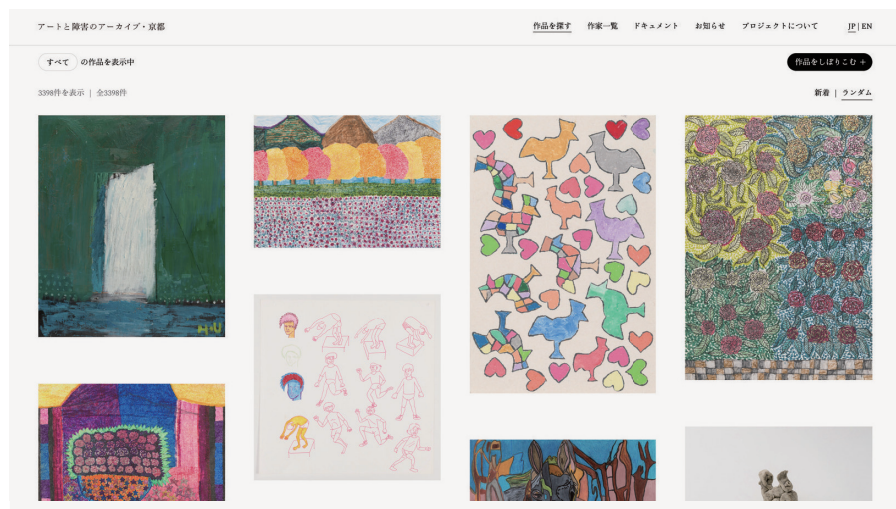
しかし、こうした作品が評価されないまま消失、散逸する 경우가少なからず存在し、また創作環境も個々の福祉施設内や個人の取り組みにとどまっています。

そうした中、京都府では、府内の障害のある方たちの作品をデジタルアーカイブとして記録・保存・データベース化し、展示、商品化、企業等との連携など様々な展開を目指し、webサイト等を通じて幅広くその活動の発信、作品の活用機会の拡大を図ります。こうした取組により、障害のある方の文化芸術活動を通じた社会参加を支援していきます。

The works and other artistic expressions produced by people with disabilities embody a rich world of creation.

However, it is not unusual for these works to be lost or disappear without receiving proper recognition. In addition, there is a lack of information regarding the creative activities that are being undertaken at individual welfare facilities and artists' homes.

In light of these circumstances, we have assembled this digital archive of creative expressions by people with disabilities who are residents of Kyoto Prefecture with the aim of recording, preserving, compiling a database, exhibiting, marketing, and merchandising these works, and coordinating projects with companies and other organizations. Through this website, we hope to bring more attention to these expressions and to increase the opportunities to put the works to practical use.



アーカイブについて

「京都とおきの芸術祭」に展示したことがある作家を中心に、その他の展覧会調査や施設訪問などで本プロジェクトに合った作家を発掘します。作家選定後、作家本人や施設、家族の方に、作家のこれまでの制作過程などの聞き取り、実際の制作場所の見学、素材やモチーフの調査を行います。その後、スタジオにて借りてきた作品のサイズ・素材などのデータを記録し、撮影を行います。それらをデータベースにアップロードし、webサイトにて公開しています。また、「ドキュメント」ページでは作家本人や関係者へのインタビュー、正面写真からでは伝わりにくい作品を詳細写真やテキストで紹介しています。

今年度のアーカイブについて

今年度は新規作家として、廣川照章氏、山口愛氏、三原巖氏の3名のアーカイブに取り組みました。廣川氏は一見、ただの段ボールの箱に見えるものを作っていますが、関係者へのインタビューを「ドキュメント」にて公開し、その箱の背景と合わせて見られるようにしました。山口氏はデフォルメされ様式化した女の子や写実的なスケッチなど、多様な表現で絵を描いています。好きなモチーフは繰り返し描くことが多く、メモ帳に描かれたシリーズは400枚以上にのびます。三原氏は記憶をもとに少年時代の戦争体験を含む自身の人生を絵とテキストを組み合わせで描いています。新規に加えて、既存のアーカイブ作家である松原日光氏の未収録の作品40点を新たに追加しました。

Regarding Archives

With a focus on artists whose works were displayed in our "Kyoto Totteoki no Geijutsusai", we dug out works by other artists which we thought suited the project, which we found while looking into other exhibitions and visiting other facilities. After deciding on which artists to include, we consulted with the artists' families to learn about their previous works, and visited their actual workspaces, investigating the materials and motifs the artist used. After that, we brought the pieces we borrowed back to the studio, we recorded the size, media, and other data, as well as photographing the pieces. We created a database, then uploaded it to our web site. Also, in the "Document" page you can find interviews with the artist and connected persons, and see detailed photos and information about the artwork that is far more revealing and descriptive than just a frontal photo.

Regarding this year's archiving activity.

This year, we worked on the archives of three new artists, HIROKAWA Terufumi, YAMAGUCHI Ai, and MIHARA Iwao. HIROKAWA creates what at first glance appears to be just cardboard boxes, but we have made interviews with the people involved available in the "Document" section so that they can be viewed along with the background of the boxes. YAMAGUCHI paints in a variety of mediums, including deformed and stylized girls and realistic sketches. She often repeats favorite motifs, and her series of drawings on notepads number more than 400. Drawing from memory, MIHARA combines drawing and text to depict his own life, including his boyhood war experiences. In addition to the new additions, 40 new works by existing archivist MATSUBARA Hikaru, which have not yet been included in the collection, have been added.

アーカイブ作家一覧(2023年3月現在)

Archive Artist Overview (Current as of March, 2023)

| | | |
|--------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 池上洋二 IKEGAMI Yoji | 木村全彦 KIMURA Masahiko | 松原日光 MATSUBARA Hikaru |
| 上羽千春 UEDA Chiharu | 国保幸宏 KOKUBO Yukihiro | 光島貴之 MITSUSHIMA Takayuki |
| 宇仁英宏 UNI Hidehiro | TK TK | 美濃彩子 MINO Ayako |
| 長村良彦 OSAMURA Yoshihiko | 濱中 徹 HAMANAKA Toru | 三原 巖 MIHARA Iwao(※) |
| 川村章夫 KAWAMURA Akio | 平田 猛 HIRATA Takeshi | 山口 愛 YAMAGUCHI Ai(※) |
| 木引英明 KIBIKI Hideaki | 廣川照章 HIROKAWA Terufumi(※) | 米田祐二 YONEDA Yuji |
| 木村康一 KIMURA Koichi | 藤橋貴之 FUJIHASHI Takashi | |

(※)は2022年度にwebサイトに新しく公開された作家 asterisk denotes artists introduced on the site in 2022

公開作品総数 3,759点 ※2023年3月31日時点 Works on Display: 3,759 (as of March 31, 2023).

新規公開作家紹介(公開順)

Newly Added Artists (In Order of Addition)



入居するグループホームで廣川によって積み上げられた《箱》

"Boxes" piled up by HIROKAWA at the group home where he lives.

廣川 照章 HIROKAWA Terufumi

1965年生まれ | 立体 | 公開点数 11点
 Born in 1965. | 3-dimensional object.
 No. of Works:11

廣川の暮らすグループホームの自室には、大量のダンボール箱が高く積み上げられている。それらは「箱」と呼ばれ、内側と外側から何重にもガムテープを巻きつけて梱包されたものである。「箱」の制作は自室に鍵をかけて進められるため何が入っているかは明確にはわからない。

「箱」は1日1個ほどのペースで作られ、日々増え続けていく。あまりにも生活を圧迫するため減らすようにスタッフが説得したところ、廣川は「命よりも大事なもの」な旨を伝えてきた。以来、廣川のことを尊重しながら共存の道を探っている。

In his room at the group home where HIROKAWA lives, a large number of cardboard boxes are piled high. They are called "boxes," and they are packed inside and out, wrapped with several layers of packaging tape. The boxes are made behind a locked door in the artist's rooms, so it is not clear what is in them. The "boxes" are made at a rate of about one per day, and the number continues to grow daily. When the staff tried to persuade HIROKAWA to reduce the number of boxes because they were putting too much pressure on his life, he told them that they were "more important than my life". Since then, the staff has been searching for a way to coexist while respecting HIROKAWA's wishes.



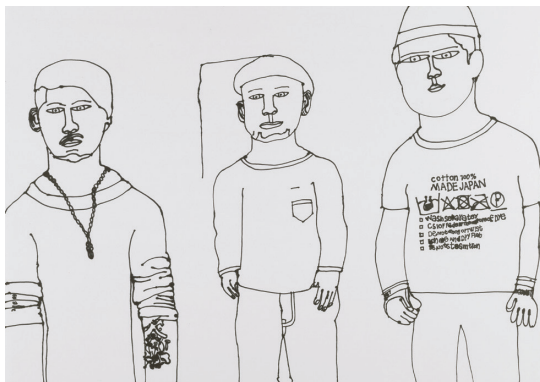
《箱》 | 制作年不明 | ダンボール、ガムテープ、その他

"boxes" | unknown | cardboard, packaging tape, others

(各作家のプロフィールは、アーカイブwebサイトより引用)
(Artists' profiles are as they appear on our archive site)



《女の子》 | 制作年不明 | 色鉛筆、鉛筆、色画用紙
"Girls" | unknown | colored pencil, pencil on colored paper



《男の子》 | 2021 | フェルトペン、紙
"Boys" | 2021 | felt-tip pen on paper

山口 愛 YAMAGUCHI Ai

1986年生まれ 長岡京市在住 | 絵画

公開点数 265点

Born in 1986. Lives in Nagaokakyo City.

Painting | No. of Works:265

お気に入りのモチーフを繰り返し描くことが多く、真っ黒な瞳が特徴的な女の子もその1つだ。ケーキなどのスイーツは食べることも描くことも好きで、メモ帳に描いたシリーズは400枚に上る。見学にも行ったことがあるNHK放送局、空港もたびたび絵の中に現れる。デフォルメされた表現が多いが、より写実を意識した作品もある。

She often draws her favorite motifs repeatedly, and one such motif is a girl with pitch-black eyes. She likes to eat and draw cakes and other sweets, and has drawn a series of 400 pictures on her notepad. NHK Broadcasting Station, which she has also visited, and airports often appear in her drawings. Although many of her paintings are deformed, some are more realistic.



三原 巖 MIHARA Iwao

1932-2021年 | 絵画 | 公開点数 73点
1932-2021. | Painting | No. of Works:73

大阪で生まれた三原巖は聴覚障害があり、視覚からの映像で記憶することに注力し育った。京都市で生活を営み、仕事を退職した2001年頃から自身の記憶をもとにした絵の制作を始める。そこには第二次世界大戦中の描写が多くあり、戦時下の日常生活を描いたものもあれば、大阪大空襲の実体験を生々しく伝えるものもある。晩年は制作した絵を持って様々な場所に赴き、戦争体験を語り継ぐ活動を行っていた。

Born in Osaka, Japan, MIHARA is hearing impaired and grew up focusing on memory through visual images. Around 2001, after retiring and living in Kyoto City, he began creating paintings based on his own memories. Many of these depict the times during World War II, with some depicting daily life during the war and others vividly conveying the actual experience of the Bombing of Osaka. In his later years, he traveled to various places with his paintings to pass on his war experiences.

S17年～ 口話法制度

新制度の口話法より使用の場合
手真似を使用禁止する事で・・・

口話を継続した場合は先生から
金星型章を与えてもらえる者
初めては1個・継続は2個長く・
続けたら3個・先生は見張する

タイトル不明 | 制作年不明
色鉛筆、鉛筆、フェルトペン、紙
Unknown | unknown
colored pencil, pencil, felt-tip pen on paper



タイトル不明 | 制作年不明
色鉛筆、鉛筆、フェルトペン、アクリル絵具、紙
Unknown | unknown
colored pencil, pencil, felt-tip pen, acrylic paint on paper

今年度更新作家紹介 (更新順)

Updated Artists (In Order of Update)



《雲と軽飛行機》 | 制作年不明 | 糸、布
 "Clouds and light aircraft" | unknown | yarn, cloth

松原 日光 MATSUBARA Hikaru

1975年生まれ 京都市在住 | 刺繍

公開点数 40点

Born in 1975. Lives in Kyoto City | Embroidery

No. of Works:40

旅行で見た船や飛行機、季節ごとに庭に咲く花々は大きな「刺繍の絵画」となって表現される。震災に心を痛めれば物憂げな動物がキャンパスに現れ、参拝した寺院に感銘を受ければ花びらに独特の模様が見れる。繰り返される毎日の中で繰り返される針の動きは、鮮やかな色彩を伴って松原の世界を紡ぎ出す。

MATSUBARA Hikaru's embroidered pieces depict ships and airplanes he has seen along his travels and flowers that bloom in the garden each season. When his heart is filled with sorrow after earthquake, melancholy animals appear in his canvases, reflecting his sadness. When visiting temples and shrines, if he is touched by something, his flower petals will show unique patterns. In his repetitive everyday, the repetitive movements of his needle string together his artistic vision in a splash of color.

ドキュメントページ更新

Document Page Updated

**廣川照章の箱についてのインタビュー**

**Interview about
HIROKAWA Terufumi's boxes**

廣川照章さんの入居するグループホーム わくわくの管理者である中原耕氏にインタビューを行い、廣川さんの作る「箱」の背景やこだわり、施設スタッフの関わり方などをお聞きました。

We interviewed NAKAHARA Koh, the manager of Wakuwaku, the group home where HIROKAWA Terufumi resides, and asked him about the background and particulars of the "boxes" he creates, and the involvement of the facility staff.

サポーター活動報告

Notice of supporters activities

co-jinサポーター

- ・障害のある方の文化芸術活動に関心がある
- ・展覧会の監視ボランティアなどの活動に関心がある
- ・アートに関する経験を生かしたい
- ・講座やイベントを通して学びたい、交流したい

art space co-jinの活動を様々なかたちで支えてくださる方を募集しています。サポーター登録いただいた後、随時活動内容をご案内しております。

サポーター登録人数 95名(今年度新規登録者18名)

サポーター名簿 新井厚子、伊藤可代子、内山映子、梅津昌平、大手理絵、小野晃平、加藤わ呼、菊永龍亮、木戸巳香子、黒田正太郎、小荒さち子、小林航也、清水英、下村こゆき、下村万里子、滝聖人、茶園厚子、富江美有、長井英行、中尾満美、中村直子、成田安津美、西本春菜、長谷川葉月、藤原沙羅、村田のぞみ、本橋千世子、森由紀、濱ノ上澄子、山口誠仁、渡辺葵(ほか56名)

活動協力 介護ボランティア いずみ会
足立道代、池澤昭代、石井好美、石坪明美、井上いづみ、井上志登美、片山幸代、菅原直子、高橋綾子、中川淑子、中野博子、林圭子、藤原公子

A co-jin supporter is:

- ・ someone with an interest in the cultural and artistic activities of people with disabilities
 - ・ someone with an interest in volunteer work such as monitoring an exhibition site
 - ・ someone who wants to put his/her experiences of the arts to good use
 - ・ someone who is eager to learn from and interact with others through training sessions and events.
- We are looking for people who can support the activities of art space co-jin in various ways. After registering as a supporter, we will guide you through the activities as needed. Please feel free to apply for the supporter registration.

No. of Registered Supporters: 95
(including 18 newly registered this year).

Supporter List: ARAI Atsuko, ITO Kayoko, UCHIYAMA Eiko, UMEZU Shohei, OTE Rie, ONO Kohei, KATO Wako, KIKUNAGA Ryosuke, KIDO Mikako, KURODA Shotaro, KOARA Sachiko, KOBAYASHI Koya, SHIMIZU Hide, SHIMOMURA Koyuki, SHIMOMURA Mariko, TAKI Seito, CHAEN Atsuko, TOMIE Miyu, NAGAI Hideyuki, NAKAO Mayumi, NAKAMURA Naoko, NARITA Azumi, NISHIMOTO Haruna, HASEGAWA Hazuki, FUJIWARA Sahara, MURATA Nozomi, MOTOHASHI Chiseko, MORI Yuki, HAMANOUE Sumiko, YAMAGUCHI Masahito, WATANABE Aoi(56 others)

Activity Cooperation: Nursing care volunteer IZUMIKAI ADACHI Michiyo, IKEZAWA Akiyo, ISHII Yoshimi, ISHITSUBO Akemi, INOUE Izumi, INOUE Shitomi, KATAYAMA Sachiyo, SUGAHARA Naoko, TAKAHASHI Ayako, NAKAGAWA Yoshiko, NAKANO Hiroko, HAYASHI Keiko, FUJIWARA Kimiko

講座、交流会など

障害のある方の創作活動の支援者や関心のあ
る方であれば、どなたでも参加いただける講
座や交流会を開催しています。

サポーター講座

今年度実施内容は次ページ以降で紹介。

施設見学会・交流会

※施設見学会・交流会は新型コロナウイルス感染防止の
ため実施していません。

サポーター説明会

現在、個別にサポーター登録を受付けております。

監視サポート・展覧会の搬入出

京都とおきの芸術祭

会場 日図デザイン博物館(みやこめッセ 地下1階)
作品受付 2022年9月27日・28日 審査会 10月6日
搬入 11月29日・30日
展示期間 12月1日～4日 搬出 12月5日

共生の芸術祭「わたしはメモリー」

会場 京都市美術館別館 1階
搬入 2022年12月13日・14日
展示期間 12月15日～18・20～25日

共生の芸術祭「わたしはメモリー」 巡回展

会場 市民交流プラザふくちやま 3階
市民交流スペース+ギャラリー
搬入 2023年2月28日・3月1日
展示期間 3月1日(午後)～5日

発送サポート

会場 art space co-jin
作業日 2022年6月10～12・14・17・18日、
11月3～6・8・11～13日、
2023年2月9・11・17日

Lectures, Exchanges, etc

We continually hold lectures and exchange sessions
which anyone may join, as long as they have either
curiosity about, or the willingness to support
artistic endeavors of disabled persons.

Supporter Lectures

The details of this year's lectures will be introduced on
the next page.

Facility Tour & Exchange

*Non held this year because of the novel coronavirus.

Supporter Briefing

Currently, we are accepting individual supporter registration.

Exhibition Artwork Handling, Supervision Support

Kyoto Totteoki no Geijutsusai

Venue Japan Design Museum (Miyako Messe B1F)
Artwork Reception 2022.9.27-28.
Inspection 10.6. Transport 11.29-30
Exhibition 12.1-4. Transport 12.5.

The Symbiosis Art Festival "I am a Memory"

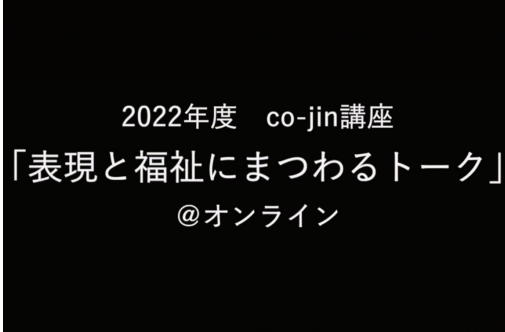
Venue Kyoto City Museum of Art Annex 1F
Artwork Transport 2022.12.13-14. Exhibition 12.15-18, 20-25.

The Symbiosis Art Festival "I am a Memory" Travelling Exhibition

Venue Citizen Plaza Fukuchiyama 3F
Citizen Exchange Space & Gallery Space
Artwork Transport 2023.2.28-3.1. Exhibition 3.1.(PM)-5.

Mailing Support

Venue art space co-jin
Date 2022.6.10-12,14,17-18, 11.3-6,8,11-13,
2023.2.9,11,17.



co-jin講座1 | 表現と福祉にまつわるトーク co-jin Lecture 1 | Talks on Expression and Welfare

64

福祉の現場で働きながら利用者、メンバーの方達の表現を取り上げている、さふらん生活園の水上山さん、ワークセンターとよなかの中垣さんから、それぞれの施設で行われている取り組みについてお話を伺いました。講座の後半は登壇者同士の話や、参加の皆さまからいただいた質問をもとに表現と福祉の関係が抱える課題や問題などについて話し合いました。

Both MIZUKAMI of Safuran Seikatsuen and NAKAGAKI of Work Center Toyonaka, work in the field of welfare and take up expression by their users and members, spoke about the efforts being made at their respective facilities. In the second half of the lecture, the speakers discussed issues and problems facing the relationship between expression and welfare, based on their own stories and questions from the audience.

日時 2022年10月28日(金)
18:30-20:30

Date & Time: 2022.10.28.Fri.
18:30-20:30

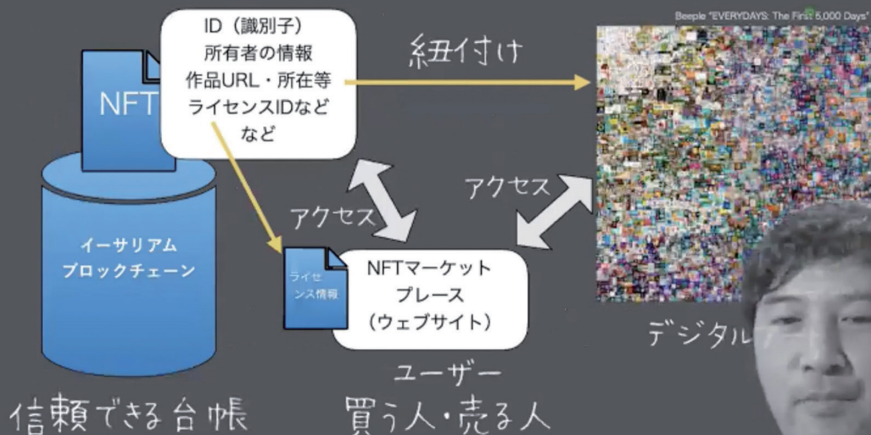
会場 オンライン(zoom)
Venue: Zoom

登壇者 水上明彦
(社会福祉法人さふらん会
さふらん生活園)
Lecturer: MIZUKAMI Akihiko(Social
Welfare Corporation Safurankai,
Safuran Seikatsuen)

登壇者 中垣匠人
(社会福祉法人豊中きらら福祉会
ワークセンターとよなか)
Lecturer: NAKAGAKI Takuto(Work
Center Toyonaka, Toyonaka Kirara
Welfare Association)

参加者 7名
Participants:7

NFT (non-fungible token 非代替性トークン) とデジタルアート



co-jin講座2

co-jin Lecture2

はじめてのNFTとDAO～表現と活動の未来を考える～

NFT and DAO for first-timers -Thinking about the future of expression and activity-

65

「アートと障害のアーカイブ・京都」のウェブサイトを製作していただいた須之内さんを講師にお招きし、NFTやDAOとは何か、その考え方と実際に使われている事例を交えながら丁寧に解説していただきました。講座の後半ではそうした技術を使って何ができるかを、オンライン上のホワイトボードを使い、各々が気になることを書き出して話し合いました。

SUNOUCHI, the creator of our Digital archives project: "The Kyoto Archive of Art by People with Disabilities" website, was invited as a lecturer and gave a detailed explanation of what NFT and DAO are their concepts, along with examples of their actual use. In the latter half of the lecture, participants discussed what they could do with such technologies, using an online whiteboard to write down what they were interested in.

日時 2023年1月27日(金)
18:30-20:30

Date & Time: 2023.1.27.Fri.
18:30-20:30

会場 オンライン(zoom)
Venue: Zoom.

講師 須之内元洋
(札幌市立大学
デザイン学部 講師)

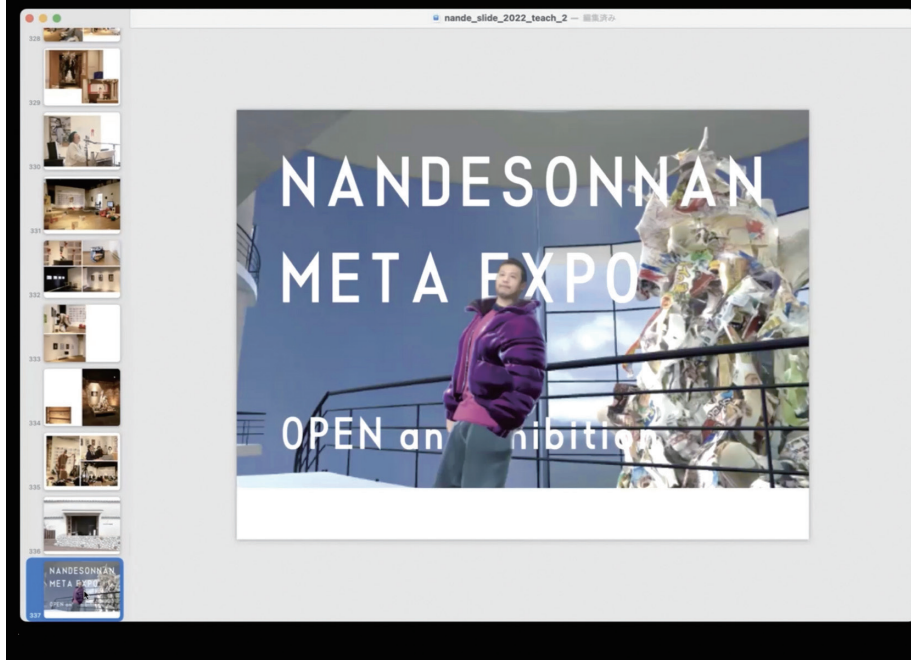
Lecturer: SUNOUCHI Motohiro
(Lecturer, Faculty of Design,
Sapporo City University)

メディア環境学、アーカイブ情報学、情報科学分野の研究・教育に取り組む。並行して、2005年にデザインファーム「assistant」を共同設立し、現代美術家や建築家の仲間とともにメディアデザインの実践を行っている。

SUNOUCHI is involved in research and education in the fields of media environment studies, archival informatics, and information science. At the same time he co-founded the design firm "assistant" in 2005, and practices media design with fellow contemporary artists and architects.

参加者 8名

Participants: 8



co-jin講座3 | よくわからないことの楽しみ方～『ぬかつくるところ』の実践から～ co-jin Lecture 3 | How to Enjoy What You Don't Understand -From the practice of "NUCA TSUKURUTOKO"-

66

「ぬかつくところ」が取り組む「なんでそんなプロジェクト」。「よくわからないもの」にツッコミをいれて楽しむ方法を模索する当プロジェクトの実践を発表します。福祉や教育現場だけでなく、全ての方を対象とした内容になっています。

"NUCA TSUKURUTOKO" is working on "NANDESONNAN Project". We will present the project's practice of seeking ways to enjoy "things we don't understand" by putting our own spin on them. The contents of this presentation are not only for the welfare and educational fields, but also for all people.

日時 2023年3月22日(水)
18:30-20:30

Date & Time: 2023.3.22.Wed.
18:30-20:30

会場 オンライン(zoom)
Venue: Zoom

講師 丹正和臣
(ぬかつくところ
アートディレクター)
Lecturer: TANJO Kazuomi
("NUCA TSUKURUTOKO" Art
Director)

2011年よりフリーのデザイナーとして活動。「生活介護事業所 ぬかつくところ」の立ち上げメンバーとして2013年より勤務。コンセプトワーク、デザインワークを担当しており、2020年度よりスタートした「なんでそんなプロジェクト」の企画にも関わる。

TANJO has been working as a freelance designer since 2011. He has worked as a founding member of NUCA TSUKURUTOKO, a daily living care facility, since 2013. He is in charge of concept and design, and is also involved in the planning of the "Why is that such a thing?"

参加者 12名
Participants:12

相談・協力事業

相談受付

今年度は81件の相談があり、特に作品購入希望は昨年度の2倍以上である13件となりました。購入希望があったうち企画展の作家2名、7点の作品が販売につながりました。

協力事業

展覧会『CONNECT⇄』 ～アートでこころをこねこねしよう～

開催日 2022年12月1日-18日
主催 文化庁、京都国立近代美術館
協力内容 共生の芸術祭との連携

出張授業

開催日 2022年11月8日
会場 福知山公立大学
協力内容 ソーシャルデザインの講義の一環で co-jinの取り組みについて話す。

機関紙「京印季報」春号

発行日 2022年4月15日
発行 京都府印刷工業組合
協力内容 「アートと障害のアーカイブ・京都」より
作品画像提供(長村良彦)

機関紙「京印季報」盛夏号

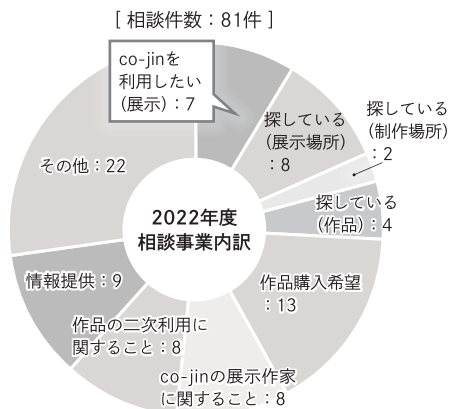
発行日 2022年7月15日
発行 京都府印刷工業組合
協力内容 「アートと障害のアーカイブ・京都」より
作品画像提供(TK)

機関紙「京印季報」秋号

発行日 2022年10月20日
発行 京都府印刷工業組合
協力内容 「アートと障害のアーカイブ・京都」より
作品画像提供(刈部晃之)

機関紙「京印季報」新年号

発行日 2023年1月20日
発行 京都府印刷工業組合
協力内容 「アートと障害のアーカイブ・京都」より
作品画像提供(長村良彦)



タッセルイン京都 河原町二条での作品展示(レンタル)

開催日 藤橋貴之 2022年4月1日-2022年9月2日
長村良彦 2022年9月2日-2023年2月8日
光島貴之 2023年2月8日-未定
展示会場 タッセルイン京都 河原町二条
主催 西松地所株式会社
協力内容 「アートと障害のアーカイブ・京都」より
作家および作品紹介
(藤橋貴之、長村良彦、光島貴之)

機関誌「フィランソロピー」No.270 2022年12月号

発行日 2022年12月1日
発行 公益社団法人 日本フィランソロピー協会
協力内容 「アートと障害のアーカイブ・京都」より
作品画像提供(宇仁英宏)

「Psychiatry and Clinical Neurosciences」 (PCN) 誌 76巻,7-8号

発行日 2022年8月10日
発行 公益社団法人 日本精神神経学会
協力内容 「アートと障害のアーカイブ・京都」より
作品画像提供(平田猛)

「ダイイチ」vol.96

発行日 2023年1月25日
発行 京都第一法律事務所
制作 株式会社ブラメイク
協力内容 「アートと障害のアーカイブ・京都」より
作品画像提供(長村良彦)

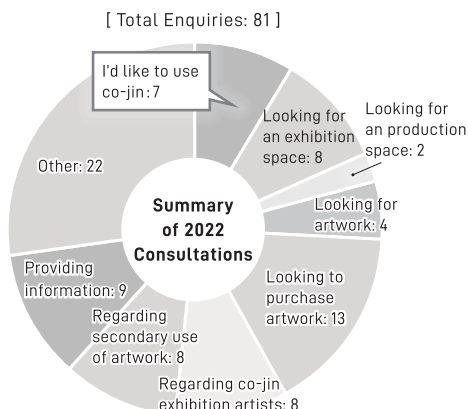
タベストリー展示

開催日 光島貴之 2022年5月27日-2022年7月26日
藤橋貴之 2022年7月27日-2022年9月27日
2022年12月2日-2022年12月26日
国保幸宏 2022年9月28日-2022年12月1日
木村全彦 2023年1月13日-2023年2月19日
長村良彦 2023年2月20日-2023年3月22日
TK 2023年3月23日-未定
展示会場 京セラ本社ビル12階 ミモザテラス内
主催 京セラ株式会社
協力内容 「アートと障害のアーカイブ・京都」より
作品画像提供(光島貴之、藤橋貴之、国保幸宏、
木村全彦、長村良彦、TK)

Consultation / Collaboration

Consultation

This year, 81 consultations were received, with 13 requests for the purchase of artworks, more than double the number of the previous year. Among the requests for purchase, 2 artists from the exhibition had 7 of their works sold.



Cooperation projects

Exhibition "CONNECT _"

2022: knead your heart with art."

| | |
|----------------------|---|
| Date | 2022.12.1-18. |
| Organizer | Agency for Cultural Affairs, The National Museum of Modern Art, Kyoto |
| Collaboration Detail | Cooperation with The Symbiosis Art Festival. |

School Visit

| | |
|----------------------|---|
| Date | 2022.11.8 |
| Venue | The University of Fukuchiyama. |
| Collaboration Detail | Talking about our gallery initiative as part of a lecture on social design. |

The spring issue of

Periodic Publication *Kyoinkihō*

| | |
|----------------------|---|
| Issued by publisher | 2022.4.15 KYOTO PRINTING INDUSTRY ASSOCIATION |
| Collaboration Detail | Providing images of OSAMURA Yoshihiko. |

The summer issue of

Periodic Publication *Kyoinkihō*

| | |
|----------------------|---|
| Issued by publisher | 2022.7.15 KYOTO PRINTING INDUSTRY ASSOCIATION |
| Collaboration Detail | Providing images of TK. |

The autumn issue of

Periodic Publication *Kyoinkihō*

| | |
|----------------------|--|
| Issued by publisher | 2022.10.20 KYOTO PRINTING INDUSTRY ASSOCIATION |
| Collaboration Detail | Providing images of KARUBE Teruyuki. |

The new year issue of

Periodic Publication *Kyoinkihō*

| | |
|----------------------|---|
| Issued by publisher | 2023.1.20 KYOTO PRINTING INDUSTRY ASSOCIATION |
| Collaboration Detail | Providing images of OSAMURA Yoshihiko. |

Exhibition at TASSEL INN

KYOTO KAWARAMACHI NIJO(rental)

| | |
|----------------------|---|
| Date | FUJIHASHI Takashi 2022.4.1-9.2. OSAMURA Yoshihiko 2022.9.2-2023.2.8. MITSUSHIMA Takayuki 2023.2.8-. |
| Venue | TASSEL INN KYOTO KAWARAMACHI NIJO |
| Organizer | NISHIMATSU JISHO Co.,Ltd. |
| Collaboration Detail | Artist and works introduction. (FUJIHASHI Takashi, OSAMURA Yoshihiko, MITSUSHIMA Takayuki) |

The 2022 December issue of

Philanthropy Magazine

| | |
|----------------------|-----------------------------------|
| Issued by | 2022.12.1 |
| Publisher | Japan Philanthropic Association |
| Collaboration Detail | Providing images of UNI Hidehiro. |

Psychiatry and Clinical Neurosciences (PCN)

Volume 76, Numbers 7-8

| | |
|----------------------|--|
| Issued by | 2022.8.10 |
| Publisher | The Japanese Society of Psychiatry and Neurology |
| Collaboration Detail | Providing images of HIRATA Takeshi. |

Journal of Daiichi Volume 96

| | |
|----------------------|--|
| Issued by | 2023.1.25 |
| Publisher | Kyoto Daiichi Law Office |
| Design | Planmake Co. |
| Collaboration Detail | Artist and works introduction. (OSAMURA Yoshihiko). |

Tapestry exhibition

| | |
|----------------------|---|
| Date | MITSUSHIMA Takayuki 2022.5.27-7.26. FUJIHASHI Takashi 2022.7.27-9.27, 12.2-12.26. KOKUBO Yukihiko 2022.9.28-12.1. KIMURA Masahiko 2023.1.13-2.19. OSAMURA Yoshihiko 2023.2.20-3.22. TK 2023.3.23-. |
| Venue | KYOCERA Headquarters Building, 12F Mimosa Terrace |
| Organizer | KYOCERA Corporation |
| Collaboration Detail | Providing images of MITSUSHIMA Takayuki, FUJIHASHI Takashi, KOKUBO Yukihiko, KIMURA Masahiko, OSAMURA Yoshihiko, and TK. |

組織

Organization

推進機構長

独立行政法人国立文化財機構

京都国立博物館名誉館長 佐々木丞平

構成団体

独立行政法人国立美術館京都国立近代美術館

公益財団法人京都文化財団

京都市京セラ美術館

みずのき美術館

公益財団法人京都市芸術文化協会

公益財団法人京都市音楽芸術文化振興財団

京都日本画家協会

京都工芸美術作家協会

一般社団法人京都府身体障害者団体連合会

京都障害児者の会協議会

一般社団法人京都手をつなぐ育成会

公益社団法人京都精神保健福祉推進家族会連合会

京都知的障害者福祉施設協議会

特別支援学校長会

公益財団法人大学コンソーシアム京都

京都商工会議所

京都新聞社

公益財団法人京都新聞社会福祉事業団

NHK京都放送局

KBS京都

京都府市長会

京都府町村会

京都府

京都市

※各団体から、1名が当機構の理事として就任

アドバイザー

山下里加

(アートジャーナリスト、京都芸術大学アートプロデュース学科教授)

事務局 art space co-jin

事務局長 大辻忍 (障害者支援課長)

事務局長 高木秀夫、浅野やよい、田淵緋菜
(障害者支援課スポーツ・文化芸術等社会活動推進係)

スタッフ 今村遼佑、小川俊一、川上桂、瀬間あかね、
高野郁乃、寺岡海、船戸彩子

Director General

SASAKI Johei, Honorary Director of the National Institute
for Cultural Heritage Kyoto National Museum

Associated organizations

National Museum of Modern Art, Kyoto.

Kyoto Culture Foundation

Kyoto City KYOCERA Museum of Art

MIZUNOKI MUSEUM of Art, Kameoka

Kyoto Arts and Culture Foundation

Kyoto City Music Art Cultural Promoting Foundation

Kyoto Japanese-Style painters Association

Kyoto Association of Craft Artists

Kyotofushintai shogaisha dantai rengokai

(Kyoto Prefectural Association of People with Physical Disabilities)

Kyoto shogaijisha oyanokai kyogikai

(Kyoto Council Association for Parents of Children with Disabilities)

Kyoto teotsunagu ikuseikai (Kyoto Hold Hands Society)

Kyoto seishin hoken fukushi suishin kazokukai rengokai

(Kyoto Family Association for Mental Health and Welfare Promotion)

Kyoto chiteki shogaisha fukushi shisetsu kyogikai

(Council for Welfare Facilities for People with Cognitive Disabilities)

Association of Principals of Schools for Special Needs
Education

The Consortium of Universities in Kyoto

Kyoto Chamber of Commerce and Industry

The Kyoto Shimbun Co., Ltd.

Kyoto Shimbun shakai fukushi jigyoudan

(Kyoto Shimbun Social Welfare Agency)

Japan Broadcasting Corporation Kyoto (NHK Kyoto)

Kyoto Broadcasting System Company Limited

Association of City Mayors in Kyoto Prefecture

Association of Town and Villages Mayors in Kyoto Prefecture

Kyoto Prefecture

Kyoto City

*One person from each group serves as a board member at our organization.

Advisor

YAMASHITA Rika (Art Journalist, Professor at Kyoto University
of the Arts, Department of Art Studies and Cultural Production)

Secretariat Office art space co-jin

Secretary General OTSUJI Shinobu
(Support for Persons with Disabilities Dept. Chief)

Staff TAKAGI Hideo, ASANO Yayoi, TABUCHI Hina
(Sports and Culture/Artwork Department for Persons with
Disabilities Social Promotion Dept.)

art space co-jin Staff IMAMURA Ryosuke, OGAWA Shunichi,
KAWAKAMI Katsura, SEMA Akane,
TAKANO Ikuno, TERAOKA Kai,
FUNATO Ayako

art space co-jin

きょうと障害者文化芸術推進機構

2022年度 活動報告書

Kyoto Culture and Art Promotion
Organization for People with Disabilities

2022 Annual Report

2023年3月31日発行

発行 きょうと障害者文化芸術推進機構
編集 川上桂(art space co-jin)
写真 入交佐紀(p42-50)、
梅田彩華写真事務所(p52)、art space co-jin
翻訳 スコット・ホワイト
印刷 株式会社グラフィック
デザイン 久須美雅代

First Edition March 31, 2023

Publisher Kyoto Culture and Art Promotion
Organization for People with Disabilities
Edit KAWAKAMI Katsura(art space co-jin)
Photo IRIMAJIRI Saki(p42-50),
Ayaka Umeda Photo Studio(p52), art space co-jin
Translation Scott White
Printing Graphic Co., Ltd.
Design KUSUMI Masayo

お問い合わせ

art space co-jin

(きょうと障害者文化芸術推進機構 事務局)

TEL & FAX 050-1110-7655
開廊時間 10:00-18:00 月曜定休
Email info@co-jin.jp
URL https://co-jin.jp

所在地

〒602-0853
京都市上京区河原町通荒神口上ル宮垣町83 レ・フレール1階

アクセス

〈バスをご利用の場合〉

- ・JR「京都」駅から市バス4・17・205系統にて「荒神口」停下車
北へ徒歩1分
- ・阪急「京都河原町」駅から市バス3・4・17・205系統にて「荒
神口」停下車 北へ徒歩1分
- ・京阪「三条」駅から市バス37・59系統にて「荒神口」停下車
北へ徒歩1分

〈電車をご利用の場合〉

- ・京阪「神宮丸太町」駅から徒歩12分

〈お車をご利用の場合〉

- ・駐車場はありません。近隣の有料パーキングをご利用ください。

〈バイク・自転車をご利用の場合〉

- ・art space co-jin 専用の駐輪スペースにお停めください。

バリアフリー情報

- ・入口にスロープを設けております。
- ・入口南側の壁面にインターフォンを設置しております。ドア
の開け閉めなどお手伝いが必要な方はお知らせください。
- ・展示スペース奥に、車椅子用のトイレを設置しております。

Contact Us

art space co-jin

Kyoto Culture and Art Promotion
Organization for People with Disabilities office

TEL & FAX 050-1110-7655
Opening hours 10:00-18:00, Closed on Mondays
Email info@co-jin.jp
URL https://co-jin.jp

Address

〒602-0853 1F, Les Frères, 83, Miyagaki-cho, Kojinguchi-agaru,
Kawaramachi-dori, Kamigyo-ku, Kyoto City

Access options

<By bus>

- *From Kyoto Station: Kyoto City Bus No.4, 17, or 205 - get off at
"Kojinguchi", 1 min walk northward.
- *From Hankyu Kawaramachi Station: Kyoto City Bus No.3, 4, 17,
or 205 - get off at "Kojinguchi", 1 min walk northward.
- *From Keihan Sanjo Station: Kyoto City Bus No.37 or 59 - get off
at "Kojinguchi", 1 min walk northward.

<By train>

- *From Keihan Jingu-Marutamachi Station - 12 min walk.

<By car>

- *No parking available. Please use a paying car park nearby.

<By motorbike or bicycle>

- *Please park in the art space co-jin bike park.

Barrier-free accessibility

- *Slope at entrance.
- *An intercom is located on the south side of the entrance.
Please call for assistance.
- *An accessible toilet is located at the far end of the exhibition
space.



「チカとチエコとセイコのアパッショナート」より 梶田千恵子(パーティードレス) (部分)
MASUDA Chieko "party dress" (part) from "Chika, Chieko and Seiko's Appassionato"

